



Le Soleil, André Pichette

## COMME... EN VACANCES

◆ Certains y vont pour l'entraînement et la discipline, d'autres pour le "défi de faire le camp". Mais, tous les cadets et cadettes, sans exception, vous mentionneront qu'un des plaisirs de se retrouver sur la base militaire de Valcartier, c'est finalement de rencontrer d'autres jeunes. Si bien que malgré le réveil à 6 heures du matin, la "drill" et autres exercices, il flotte un petit air de vacances sur la base militaire pour ces adolescents. Notre journaliste Michel Corbeil s'est rendu à Valcartier et nous rapporte les commentaires de quelques cadets.

Page A-7

## UN CITOYEN DE QUÉBEC DISPARU MYSTÉRIEUSEMENT

◆ Disparu depuis une semaine, aujourd'hui, M. Bertrand Bérubé, du quartier Les Saules, à Québec, n'avait pas encore donné signe de vie, hier soir et sa famille craint qu'il ne lui soit arrivé malheur.

par Lucien LATULIPPE

Agé de 49 ans, M. Bérubé était en bonne santé et c'était un homme vigilant, a déclaré au SOLEIL, hier soir, son fils Gervais qui était son associé en affaires. "Son absence prolongée cause également beaucoup d'inquiétude à ma mère et ma sœur", a ajouté le jeune homme de 23 ans.

M. Bérubé était propriétaire de la compagnie Amusements Dynamiques Enr., dont l'établissement est situé au 359 boulevard Charest, à Québec. Il a vendu ce commerce, récemment, et il avait en tête d'en acheter un autre, selon son fils Gervais.

Jeudi dernier, M. Bérubé avait une forte somme d'argent sur lui et il s'est rendu dans la Beauce d'où il est revenu. Le soir, il a assisté au programme de courses à l'Hippodrome de Québec, mais il n'est pas rentré chez lui après la soirée.

La disparition de M. Bérubé a été signalée à la police, vendredi.

Lire A-2, DISPARU

## TABLOID SPORT

### LA PÊCHE AU CENTRE-VILLE

◆ Il n'est pas nécessaire d'aller jusqu'au bout du monde pour récolter des poissons. Les adeptes de la pêche à la ligne peuvent s'adonner à la pratique de leur activité favorite en plein air presque au centre-ville. André-A. Bellemare, notre chroniqueur de chasse et pêche, vous fait des suggestions à ce sujet. Et il ne parle pas des lacs Saint-Augustin, Beauport, Saint-Joseph, Sergent, Sept-Îles ou de la rivière Saint-Charles... Page 12



Le Soleil, Bernard Lévesque

A Charlesbourg, près de l'aréna POC, un étang où nagent truites mouchetées et truites arc-en-ciel vous offre une pêche "garantie"... comme en témoignait hier soir la joie de ces deux garçons.

# LE SOLEIL

JEUDI 25 JUILLET 1985  
QUÉBEC, 89e année, no 204.

46 pages, 3 cahiers  
+ 1 tabloïd

Livraison à domicile (7 jours) 2.75\$

35¢

Îles de la Madeleine-Gaspé-Rivière-aux-Renards-Perce-Abitibi 50¢

## AU LARGE DE MATANE

# TRAGÉDIE EN MER: 2 MORTS; 3 DISPARUS

◆ Une chaloupe renversée a été repérée au large de Sainte-Félicité de Matane, vers 17h hier et les corps de deux adolescents sans vie y étaient agrippés.

par Lucien LATULIPPE

La tragédie a été découverte par le navire "Denis Riverin" du Centre urgence en mer qui a poursuivi les recherches jusqu'à la tombée de la nuit, ayant été informé que trois autres personnes, des adultes, devaient être à bord de la même embarcation.

Le "Denis Riverin" a touché le quai de Matane, vers 20h40, et les corps des

deux victimes ont été dirigés vers la morgue pour fin d'identification. L'identité des cinq disparus devait être dévoilée, cet après-midi.

Selon les informations fournies à la Sûreté du Québec, le groupe de cinq personnes, des gens de Montréal, semble-t-il, était descendu au motel Sapière de Sainte-Félicité. En dépit d'une mer houleuse et de vent assez violent, ces touristes qui avaient leur propre chaloupe à moteur hors-bord ont décidé de prendre le large, bien que des gens de la place leur aient déconseillé.

Les recherches doivent se poursuivre, aujourd'hui pour tenter de repérer les trois autres disparus.



Le ministre des Finances Yves Duhaime.

## DUHAIME RESTERA "NEUTRE"

◆ Le ministre des Finances, M. Yves Duhaime a mis fin hier à sa "réflexion" en annonçant qu'il ne sera pas candidat à la présidence du Parti québécois et qu'il n'appuiera aucun candidat. Comme le rapporte notre chroniqueur Michel David, ce qui est étonnant dans la décision de M. Duhaime, ce n'est pas son abstention de prendre part à la course à la succession de M. Lévesque mais celle de n'appuyer aucun candidat.

page B-1

## COLOMBIE UN DC-6 S'ÉCRASE: 75 MORTS

◆ BOGOTA (AFP) — Un avion militaire colombien avec 72 passagers et trois membres d'équipage à son bord s'est écrasé hier peu après le décollage de l'aéroport de Leticia, au sud-est de la Colombie, ont annoncé des porte-parole du ministère colombien de la Défense et de l'Aéronautique civile.

L'appareil, un DC-6, effectuait une liaison Leticia-Bogota dans le cadre du plan d'urgence mis en place par les autorités colombiennes en raison de la grève observée depuis trois jours par les pilotes de ligne colombiens.

Selon des informations parvenues de la région où s'est produit l'accident, l'avion avait décollé en début de soirée de l'aéroport Vasquez Cobo de Leticia, ville portuaire située sur le fleuve Amazone, lorsque six minutes après le décollage, l'équipage signalait qu'un des quatre réacteurs avait pris feu et qu'il regagnait Leticia.

L'épave du DC-6 était localisée une heure plus tard à une cinquantaine de kilomètres au nord de Leticia et deux hélicoptères militaires étaient alors envoyés sur les lieux. Mais en raison de l'obscurité et des difficultés d'établir des communications, aucune information n'a pu être obtenue sur le sort des passagers du DC-6.

## SOMMAIRE

- Annonces classées ..... C-4 à C-8
- Arts et spectacles B-5 et B-6
- Bandes dessinées ..... C-6
- Bridge ..... C-7
- Carrières et professions ..... A-10
- Décès ..... C-9
- Dossiers ..... B-3
- Economie ..... C-1 à C-3
- Editorial ..... B-4
- Feuilleton ..... B-7
- Horoscope ..... C-7
- Le monde ..... A-8 à A-10
- Mot mystère ..... C-7
- Mots croisés ..... C-7
- Où aller à Québec ..... B-7
- Patron ..... C-7
- Science et technologie A-11
- Votre page ..... B-4

## METEO



Ensoleillé avec passages nuageux et vents modérés. Maximum de 28. Demain: averses.

Détails, page A-4

## LES HELL'S ANGELS

# LA SQ REÇOIT L'AIDE DU FBI DEPUIS AVRIL

◆ (PC) — Le service des communications de la SQ de Montréal a appris aux médias d'information que depuis avril 1985, deux agents spéciaux du FBI de Albany (New York), travaillent en étroite collaboration avec les policiers de la SQ affectés au projet HARO, ce projet qui vise le groupe de motards Hell's Angels et leurs activités.

La présence des agents du FBI au Québec ne fait que traduire un échange de bons services car la SQ, au début de mai, avait dépêché deux de ses membres à Albany au

sujet de la série de perquisitions faites chez les Hell's Angels à travers les États-Unis.

La dépêche d'hier indique que depuis quelques jours les deux membres du FBI se trouvent au Québec afin de poursuivre l'échange d'informations entre ce corps policier et les agents de la SQ.

Enfin il est dit que les policiers du FBI ont mis la main sur un délateur, membre des Hell's Angels, de même que sur trois autres "prospects".

Par ailleurs, si jamais les indices découverts mardi dans le repaire des Hell's Angels, à Lennoxville, pouvaient être reliés aux meurtres des cinq motards de Laval, il serait étonnant que la Sûreté du Québec le laisse savoir.

Car à partir de ce moment, les morceaux de planchers sur lesquels on a relevé des tâches de sang de même que les matériaux troués ou criblés de balles ou de plombs deviendraient des éléments de preuve lors de procès éventuels.

Les indices devaient être soumis hier, moins de 24 heures après leur découverte lors d'une quatrième perquisition dans ce qui est devenu un moulin à vent plutôt qu'une forteresse, aux expertises des spécialistes du laboratoire de la police scientifique.

### Cour supérieure

C'est vendredi que l'on saura si le coroner John d'Arcy Asselin conservera ou non sa juridiction quant à cinq motards incarcérés à titre de témoins importants pour le meurtre de six Hell's Angels, du chapitre Laval.

Au cours des trois premiers jours de cette semaine, l'avocat des requérants, Me Léo-René Maranda, a tenté de convaincre le juge Pierre Pinard de la cour supérieure de la partialité dont le coroner Asselin a pu et pourrait faire preuve en raison des procédures intentées contre lui.

Lire A-2, FBI



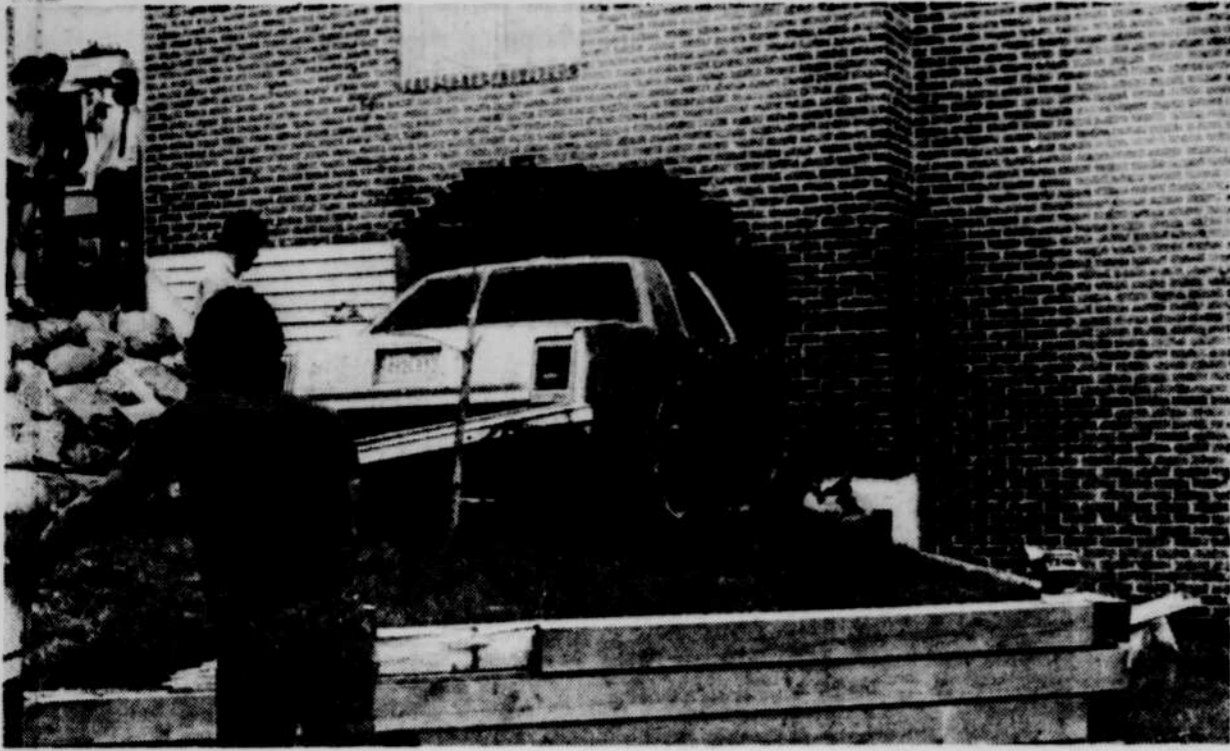
Le coroner John d'Arcy Asselin



Le Soleil, René St-Pierre

## LES 500 AIDES DE STE-ANNE SONT AU RENDEZ-VOUS

page A-4



Une auto a enfoncé le mur d'une maison sur le boulevard Thériault à Rivière-du-Loup, hier, et son conducteur a perdu la vie.

# A Rivière-du-Loup Une voiture emboutit une maison: un mort

◆ Une automobile est entrée presque complètement dans une maison de Rivière-du-Loup, hier, et son conducteur a perdu la vie. La victime a été identifiée comme étant M. Philippe Caron, âgé de 76 ans, de Rivière-du-Loup.

par Lucien LATULIPPE

La maison qui est située au 316 boulevard Thériault, a subi des dommages importants qu'un évaluateur était en train de vérifier, hier après-midi, lorsque LE SOLEIL a joint par téléphone le propriétaire, M. Oscar Bélanger.

Ce dernier était absent au moment de l'accident survenu vers 10h30. Mme Bélanger était seule et elle a cru qu'une bombe venait d'éclater. Elle a subi quelques blessures. Heureusement, elle ne se trouvait pas près de l'endroit que l'auto a percuté.

La police de Rivière-du-Loup précise que M. Caron avait été faire le plein d'essence à la station-service qui se trouve au centre commercial de Rivière-du-Loup et qu'il avait ensuite démarré pour circuler sur le terrain de stationnement du centre commercial, tout en longeant le boulevard Thériault. Selon l'enquête, M. Caron aurait

parcouru environ 400 mètres. Pour une raison encore indéterminée, son auto a passé par-dessus un parapet d'environ six pouces de hauteur qui borde le terrain de stationnement. Elle aurait ensuite sauté un remblai profond pour s'engager sur la propriété de M. Bélanger et enfoncer le mur de briques du sous-sol à un

endroit où il y a une fenêtre. A six pouces de là, ajoute M. Bélanger, commençait le solage en béton. La police de Rivière-du-Loup ne trouve pas d'explications à cet accident à moins que M. Caron ait eu un malaise et, à cette fin, le corps de la victime a été expédié à Rimouski pour fin d'autopsie.

## DISPARU (suite de la première page)

et sa camionnette a été trouvée, samedi matin, dans un bois situé non loin de l'aéroport de Saint-Jean-Chrysostome. Bien que le véhicule ait été minutieusement examiné par des experts et les alentours, bien fouillés avec la collaboration de chiens-pisteurs, les enquêteurs de la Sûreté du Québec n'auraient relevé aucun indice, ce qui laisse croire que le véhicule a été conduit à cet endroit pour brouiller les pistes.

La Sûreté du Québec était avare de commentaires, hier, sur la disparition mystérieuse de M. Bérubé. Mais du côté de la famille, on craint que quelques chenapans, s'étant rendu compte qu'il avait une forte somme sur lui, l'aient suivi pour lui faire un mauvais parti et l'aient abandonné quelque part, avant d'aller abandonner la camionnette où

elle a été trouvée à Saint-Jean-Chrysostome.

## Démission du président des postes

◆ TORONTO (d'après CP) — M. Michael Warren, président de Postes Canada depuis 1981, a démissionné à cause d'intervention politique, selon la chaîne anglaise de Radio-Canada.

M. Warren avait été choisi par l'ancien gouvernement libéral pour superviser la transition du ministère des Postes en Société de la couronne. CBC ajoute que M. Warren n'a pu être rejoint hier soir pour donner ses commentaires.

## FBI (suite de la première page)

Dans sa plaidoirie hier, le procureur du coroner, Me Louis Crête, a soutenu que "les requérants eux-mêmes ont provoqué la situation dont ils se plaignent."

Il a signalé qu'il n'est pas suffisant de dire que le juge risque d'adopter une conduite partielle, en raison de l'action en dommages et intérêts de \$460,000 qui pèse contre lui, pour obtenir sa récusation.

Il faut que des faits significatifs soient portés à la connaissance de la cour. Aux yeux de Me Crête, ceux

mis en preuve par Me Maranda "sont bien minces".

Selon la logique de Me Maranda, pour être impartial le coroner Asselin aurait dû, le 8 juillet dernier, remettre en liberté ses cinq clients incarcérés — même s'ils sont considérés témoins importants dans l'affaire du sextuple meurtre — en ne renouvelant pas leur mandat de détention.

Le coroner se devait, insiste-t-il, agir ainsi pour ne pas interférer dans une requête en libération dé-

posée par les mêmes cinq motards en cour supérieure.

Précédemment l'avocat du coroner avait indiqué que jusqu'ici six juges de la cour supérieure avaient reconnu qu'il y avait lieu de conserver la preuve et que les motards incarcérés constituaient des éléments importants de cette preuve.

Me Maranda agissait au nom de Luc Michaud, Robert Richard, Michel Langlois, Jacques Pelletier et Yvon Bilodeau.

## Les contradictions de Télé-Capitale

◆ Pierre Goyer: "Claude Robert vient de partir depuis cinq minutes... et on lui avait donné rendez-vous pour à peu près le même genre d'entrevue que tu as fais la semaine dernière avec Michel Rodrigue... on donne les renseignements aux deux journaux."

par Yves BERNIER

Y.B.: "Si vous l'avez convoqué sans m'inviter, aviez-vous d'autres informations à lui communiquer, du nouveau par rapport à mon entrevue de vendredi?"

Goyer: "Pas que je sache." C'est la brève conversation que j'ai eu lundi à 18h05 avec le directeur de la promotion de Télé-Capitale, adjoint de Michel Rodrigue, vice-président programmation. M. Goyer a pris mon appel, indiquant que M. Rodrigue venait lui aussi de quitter Télé-4.

Nous avons appris par contre de bonnes sources que le journaliste du Journal de Québec était toujours à la station à ce moment-là, et qu'on lui a donné des informations différentes de celles que nous publions dans nos éditions de mardi. Dans ce dernier texte, je peux avoir involontairement laissé entendre à nos lecteurs que M. Robert n'aurait donc que reprendre notre nouvelle, me basant sur ce que M. Goyer

m'avait dit, ce qui n'était évidemment pas le cas puisque sa nouvelle du lendemain était différente de la nôtre.

L'intégrité professionnelle de notre collègue n'a donc pas à être mise en doute.

Dans cette affaire, il semblerait que certains dirigeants de Télé-Capitale veulent susciter plus qu'une saine compétition entre nos deux journaux, pour détourner l'attention du public quant à leurs propres déclarations souvent contradictoires.

## Le cardinal Maurice Roy est hospitalisé

◆ Selon un porte-parole de l'archevêché, Mgr Jean-Paul Labrie, "l'état de santé du cardinal Maurice Roy, hospitalisé depuis quelques jours à l'Hôtel-Dieu de Québec, n'inspire aucune crainte".

Le cardinal s'est senti un peu essouffé et fatigué la semaine dernière et les médecins n'ont voulu prendre aucune chance avec le patient qui a déjà subi trois infarctus. Le cardinal qui a pris sa retraite en 1981 est sous observation à l'unité coronarienne pour réajuster sa médication et vérifier sa situation cardiaque.

Mgr Labrie n'a aucune idée quand le cardinal Roy qui est âgé de 80 ans pourra retourner à sa résidence de l'Hôpital Général de Québec.

**LA QUOTIDIENNE**  
(tirage du mercredi  
24 juillet 1985)  
6-3-8  
3-4-0-6  
Informations: 643-8990

## VOTRE PELOUSE

LE SOLEIL publie en collaboration avec l'Association québécoise des techniques de l'eau (AQTE) des recommandations quotidiennes d'arrosage des pelouses.

Voici la liste des municipalités participantes. Établies à partir d'un calcul mathématique éprouvé, elles tiennent compte du volume d'eau nécessaire pour une croissance maximale de votre pelouse et de la capacité du sol à conserver l'humidité.

Ces recommandations sont valables s'il n'y a pas plu entre-temps. Une interdiction signifie qu'une municipalité décline d'arroser. Enfin tenez compte des heures permises pour l'arrosage dans le règlement de votre municipalité.

| RIVE-NORD        | ADRESSES |      | ADRESSES            | IMP.  |
|------------------|----------|------|---------------------|-------|
|                  | PAIRES   | IMP. |                     |       |
| Ancienne-Lorette | (1)      | X    | Sillery             | (1) X |
| Beauport         | (1)      | X    | Val-Bélair          | (1) X |
| Bolschatel       | (1)      | X    | Vanier              | (1) X |
| Cap-Rouge        | (1)      | X    |                     |       |
| Charlesbourg     | (1)      | X    | <b>RIVE-SUD</b>     |       |
| Lac-St-Charles   | (1)      | X    | Charmy              | (1) X |
| Loretteville     | (1)      | X    | St-Jean-Chrysostome | (1) X |
| Québec           | (1)      | X    | St-Romuald          | (1) X |
| St-Augustin      | (1)      | X    |                     |       |
| St-Catherine     | (1)      | X    | <b>BEAUCE</b>       |       |
| St-Foy           | (1)      | X    | St-Georges          | (1) X |
| St-Émile         | (1)      | X    | St-Georges-Ouest    | (1) X |
|                  |          |      | St-Marie            | (1) X |

Légende: Interdiction (X) Arrosage de 1h recommandé (1)  
Arrosage non recommandé (NR) Arrosage de 2h recommandé (2)  
Renseignements supplémentaires: Odile Goulet 644-3638

## LE SOLEIL

SERVICE AUX ABONNÉS (TIRAGE) 647-3333 du lundi au vendredi: 7h00 à 17h30. Samedi: 8h00 à 12h00. Dimanche: 8h00 à 12h00.  
LES ANNONCES CLASSÉES 647-3311 du lundi au vendredi: de 8h30 à 17h30  
RÉDACTION 647-3394 du lundi au vendredi: de 8h30 à 16h30. 647-3233 à partir de 16h30 et en fin de semaine.  
RENSEIGNEMENTS: 647-3233 • LE SOLEIL, fondé en 1896 est imprimé au numéro 390, rue St-Vallier est, Québec G1K 7J6 par Le Soleil Limitee. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1206.

# SOLDE DE FIN DE SÉRIE

## SUR LES LAVEUSES ET LES SÈCHEUSES

# MAYTAG

Ne manquez pas cette chance d'ÉCONOMISER sur TOUTES les laveuses et les sècheuses fiables MAYTAG - la qualité sur laquelle vous pouvez compter.



### LAVEUSES DURABLES MAYTAG

• Durent plus longtemps, requièrent moins de réparations, et coûtent moins cher d'entretien que toute autre marque!

Économisez **35<sup>00</sup>**



### SÈCHEUSES À GRAND TAMBOUR MAYTAG

• On fait leur preuve dans les lavoirs libre-service.  
• Grand tambour.  
• Séchage adéquat pour tous les tissus. Économisez **25<sup>00</sup>**

## ÉCONOMISEZ SUR TOUS LES APPAREILS MAYTAG

### LAVE-VAISSELLE GICLO-NET™ MAYTAG

• Personne ne lave votre vaisselle plus propre que Maytag.  
• Personne ne les construit comme Maytag.



Prix en vigueur jusqu'au samedi 3 août

**4 ANS DE GARANTIE**



Plus Personnel



Crédit offert Une question de choix

Place Laurier, 2700, boul. Laurier, Ste-Foy, 659-4816

## Egarés dans les bois Deux pêcheurs s'en tirent à bon compte

◆ Perdus durant une quinzaine d'heures dans un bois au nord de Saint-Fabien-de-Panet, Denis Ferland, âgé de 25 ans, et Mario Matte, âgé de 23 ans, ont souffert du froid et de la faim, mais n'ont eu peur en aucun moment.

par Yvan LEPINE

Ferland et Matte, respectivement de Québec et de Charlesbourg, partent à la pêche dans la forêt du rang 4 de Saint-Fabien, mardi après-midi. Après avoir récolté une douzaine de truites, ils décident de se lancer à la découverte d'un sentier qu'ils ont aperçu plus tôt. Mal leur en prit. En territoire inconnu, ils ont tôt fait de perdre leur chemin. A la tombée de la nuit, ils conviennent qu'ils sont perdus et qu'ils doivent se préparer à y passer la nuit.

Les deux jeunes hommes allument d'abord trois feux formant un triangle, dans le but de signaler leur position, mais aussi de se réchauffer. "Il a fait très froid durant la nuit, raconte Denis Ferland. Heureusement, Mario était mieux vêtu et il m'a prêté sa veste."

Les insectes et les animaux ne les ont pas importunés. Par contre, la faim s'est fait sentir très rapidement. "Nous n'avions rien mangé depuis le déjeuner (de mardi)", explique Mario Matte. Les deux compagnons n'ont même pas pensé aux poissons qu'ils traînaient et qu'ils ont dû jeter par la suite, n'étant plus suffisamment frais.

### La SQ intervient

Pendant ce temps, la famille de Denis Ferland, en vacances dans un chalet de la région, appelle les policiers de la Sûreté du Québec, à

Saint-Camille, et signalent la disparition.

Au lever du jour, constatant que les deux jeunes hommes ne sont toujours pas rentrés, la famille Ferland et les policiers de Saint-Camille (appuyés par leurs confrères de l'équipe de recherche de Québec) entreprennent leurs recherches et retrouvent le véhicule des disparus.

De leur côté, Ferland et Matte se mettent en route et découvrent un ruisseau qu'ils conviennent de remonter dans la direction qu'ils pensent être leur point de départ. Rapidement, ils constatent qu'ils ont raison, puisque le cours d'eau qu'ils suivent se jette dans le ruisseau des Cèdres, là où ils ont pêché le jour précédent. Avant même que le maître-chien André Bernier ne puisse mettre en piste en partant de la voiture retrouvée, les deux pêcheurs ressortent finalement du bois vers 9h30, tombant face à face avec l'équipe de recherche et la famille Ferland.

Revenus à leur chalet, les deux compagnons en profitent d'abord pour engourdir un copieux repas. Puis, Mario Matte se couche quelques heures... tandis que Denis Ferland se remet à l'ouvrage dans le marais juxta le chalet familial. "Le sommeil, ce sera pour cette nuit", lance-t-il tout souriant. Les deux compères avouent ne pas avoir beaucoup fermé l'oeil durant la nuit qu'ils ont passée à la belle étoile, mais ils affirment n'avoir eu peur en aucun moment.

"La prochaine fois que j'irai à la pêche, je serai plus prudent et je ne laisserai pas ma carte et ma boussole dans l'auto", conclut Mario Matte.



Le Soleil, Clément Thibault

La nuit qu'ils ont passée à la belle étoile n'a nullement traumatisé les deux pêcheurs retrouvés. Ils se promettent cependant d'être plus prudents à l'avenir.

## 3 tragédies routières dans l'Est du Québec

◆ Trois tragédies routières étaient rapportées par la Sûreté du Québec, hier soir. Elles ont eu lieu sur le boulevard des Grèves, à Beauport, à Sainte-Lucie de Montmagny et à Saint-Adalbert de l'Islet. Trois personnes ont perdu la vie et deux ont été blessées gravement.

par Lucien LATULIPPE

Sur le boulevard des Grèves, une auto a heurté l'arrière d'un camion-remorque, de la firme Day & Ross, qui était garé sur l'accotement, non loin de la sortie du boulevard des Chutes, en direction ouest. Le camionneur avait raté la sortie pour prendre le boulevard de la Capitale et il s'était immobilisé.

La victime dans cette collision est M. Lauréat Paré, âgé de 71 ans, du 11242 avenue Royale, à Beauport. Le conducteur de l'auto, M. Roland Paquet, âgé de 62 ans, du 11340 avenue Royale, à Beauport et Julie Paquet, âgée de six ans, de la même adresse, auraient subi des blessures graves.

Selon la SQ, l'auto s'est engouffrée sous la partie arrière gauche du lourd véhicule et son toit a été arraché presque en entier. Des policiers de Beauport sont accourus avec leur appareil de désincarcération à la requête des agents du poste Québec-Métro. Cet accident est survenu vers 14h15.

A Sainte-Lucie de Montmagny, c'est un enfant de 7 ans qui a été tué par une auto dans le rang 8 de cette municipalité et son identité devait être révélée, aujourd'hui.

A Saint-Adalbert de l'Islet, la victime est un cycliste de sept ans. Il s'agit de Jimmy Bourque, fils de Réal Bourque, du 360 route 204, à Saint-Adalbert. Le vélo a été heurté par une auto, vers 18h30, sur la route 204 et le poste de la SQ à Saint-Pamphile a fait enquête.



Le Soleil, Roch Desjardins

### A la dure école...

On apprend toujours! Que ce soit à l'école ou sur la route. C'est ce qui s'est produit à une intersection de la 80e Rue à Charlesbourg, hier matin. L'histoire ne dit pas si c'est l'élève ou le professeur qui était au volant...



Le Soleil, Reynold Lavoie

### Vélinchiste imprudent

Un autre amateur de planche à voile a dû être secouru sur le fleuve, au large de Beauport, hier après-midi. Prévenu par la police de cette ville, le service d'urgence de Québec s'est porté à son aide. La veille, la Garde côtière canadienne avait dû faire de même pour un autre vélinchiste qui était aux prises avec le vent, en face de Sainte-Foy. Selon une étude menée par la Croix-Rouge, l'imprudence et la négligence sont la cause de la majorité des noyades à déplorer chez les amateurs de sport nautique.

L'ordinateur qui correspond à mes besoins, je l'ai trouvé! Parce que **MOI JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE** abonnement: **647-3333**

**Les Mordus du Tennis demeurent ici.**  
Hôtel Méridien, Montréal.  
**40\$\***  
Pour l'amour du sport.

HOTEL MERIDIEN MONTRÉAL  
COMPAGNON DE VOYAGE D'AIR FRANCE

\* Tarif par personne, par nuit, basé sur occupation double, le vendredi, samedi et dimanche, selon disponibilité.

*Dr. Benoit Tanguay*  
*dentiste*

2600 boul. Laurier  
Suite 265  
Place Belle Cour  
Ste-Foy

URGENCE 7 JOURS 659-4877

**LE RANCH DU CUIR**

POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS TOUT LE CANADA

**VENTE D'UN MILLION \$\$\$**

**25% à 50%\***

\* sur marchandises sélectionnées printemps-été-automne. Pour brochure gratuite, téléphoner ou écrire à:

**PLACE LAURIER**  
2e plancher, corridor ouest de la Baie  
**656-6196**

**LE CENTRE PÉDAGOGIQUE INC.**

2299, Versant Nord, Ste-Foy, Qué. G1N 4G2  
Tél.: 688-1943

EN RECLAME POUR LA RENTREE SCOLAIRE

**LE PETIT LAROUSSE ILLUSTRE 85**  
dictionnaire français

Rég. 38,80\$  
SPECIAL **29<sup>10</sup>\$**

avec cet achat, obtenez GRATUITEMENT LE DICTIONNAIRE DES SYNONYMES LAROUSSE FORMAT DE POCHE VALEUR DE 9,05\$

avec cet achat, obtenez GRATUITEMENT LE DICTIONNAIRE DES SYNONYMES LAROUSSE FORMAT DE POCHE VALEUR DE 9,05\$

Vente au comptoir seulement - limite 1 par client

**VISA** **MasterCard**

Horaires estivales du lundi au vendredi 9h00 à 17h30

Cartes MasterCard et Visa acceptées

**COMPLEXE PLACE JACQUES-CARTIER**  
(bibliothèque de Québec)

**ENCORE DE BEAUX ESPACES POUR BUREAUX ET COMMERCES A LOUER**

jusqu'à 20,000 pi.ca. sur un même plancher  
Venez vous installer dans un édifice prestigieux, au centre-ville de Québec.

**RENSEIGNEMENTS: 525-4931**

**sélectronic**

**LIQUIDATION de VIDEO V.H.S.**

à partir de **399\$**  
au 600, Belvédère  
683-2525

# Jeux du Québec, à Charlesbourg Neuf cents personnes bénévoles demandées

Le comité organisateur de la Finale des Jeux du Québec, à Charlesbourg, requiert la contribution d'environ 900 personnes bénévoles pour compléter ses effectifs.

Selon le dernier relevé effectué, il faut 195 "officiels mineurs" pour assurer le bon déroulement des compétitions sportives, soit des préposés à l'équipement et des auxiliaires aux juges dans les disciplines suivantes: athlétisme, tir à l'arc, soccer, water-polo, cyclisme et voile. Sur les lieux des compétitions et à la centrale ad-

ministrative, il faut 367 préposés à la sécurité.

Dans les autres secteurs, les besoins se définissent ainsi: alimentation, 48; hébergement, 90 (pour le gardiennage de nuit); les activités sociales, 127, dont 40 pour l'aménagement des salles et les autres pour le service des bars; les services à la personne, 25 (surveillance et animation au salon des athlètes), l'aménagement des salles et l'accueil des Inuit; 10 chauffeurs d'automobile, 11 téléphonistes et préposés à la photo-

graphie; huit personnes pour l'équipement technique et un technicien en électronique, téléphone ou sonorisation et, 29 autres comme responsables des billets, des programmes et des placeurs ainsi que des guides touristiques.

Un porte-parole de l'organisation recommande aux personnes déjà inscrites, mais n'ayant reçu aucune communication depuis, de téléphoner à la centrale administrative (la polyvalente de Charlesbourg) dans les plus brefs délais, à 627-1985.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION DES BENEVOLES  
(s.v.p. n'utilisez qu'un formulaire par personne)

|  |                                  |   |  |
|--|----------------------------------|---|--|
| NOM:   |                                  | Numéro assurance sociale  |  |
| ADRESSE:   |                                  | code postal   |  |
| TELEPHONE: RESIDENCE:  |                                  | BUREAU:   |  |
| OCCUPATION:  |                                  | DATE DE NAISSANCE:  |  |
| DISPONIBILITE  |                                  | Avant les jeux <input type="checkbox"/> Pendant les jeux <input type="checkbox"/> |  |
| Je suis disponible à partir de: _____ jour <input type="checkbox"/>                  |                                  | soir <input type="checkbox"/>   |  |
| Possédez-vous un véhicule? oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> |                                  |   |  |
| EXPERIENCE DE BENEVOLAT:   |                                  |   |  |
| EXPERIENCE POUR LES JEUX DU QUEBEC:  |                                  |   |  |
| SECTEURS D'INTERETS: Choisir 3 secteurs par ordre de préférence numérique 1,2,3.     |                                  |   |  |
| Promotions financières   | Programmation culturelle         | Santé   |  |
| Finances   | Programmation Activités sociales | Hébergement   |  |
| Communications   | Protocole                        | Alimentation  |  |
| Télécommunications   | Hôtes et hôtesses                | Transport   |  |
| Centrale administrative  | Service aux handicapés           | Secrétariat   |  |
| Services généraux  | Accueil                          | Service à la personne   |  |
| Programmation sportive   | Sécurité                         | Autres:   |  |
| Description sommaire de la (des) tâche (s) que vous aimeriez accomplir:              |                                  |   |  |
| Signature  |                                  | Date  |  |



Cette année encore, les Aides de Sainte-Anne sont sur les lieux pour accueillir, nourrir, déplacer et soigner les malades qui se rendent au pèlerinage annuel soulignant la fête de sainte Anne.

## Cinq cents Aides de Ste-Anne au rendez-vous annuel

M. Robert Wagenhoffer, qui est venu à Sainte-Anne-de-Beaupré il y a 22 ans avec un groupe de malades américains, est le responsable depuis deux ans des 500 aides qui travaillent bénévolement lors de la neuvaine de Sainte-Anne.

casion, une messe sera chantée le matin et la bénédiction des malades suivra dans l'après-midi.

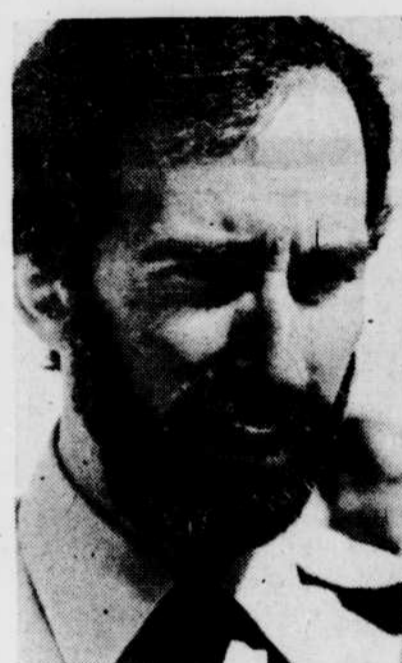
Plusieurs Québécois font partie des Aides de Sainte-Anne, mais on y retrouve également des personnes de l'extérieur. En effet, des bénévoles américains et canadiens-anglais effectuent le voyage avec leurs malades afin d'aider ces personnes. Un groupe de Springfield, Mas-

sachusetts, le Andrew Ahearn Memorial Pilgrimage, vient à chaque année, depuis 1922, à Sainte-Anne-de-Beaupré. Ces Américains sont à Québec depuis 10 jours et ils ont participé aux différentes célébrations de la neuvaine. Composé de 230 personnes, dont 170 malades, ce groupe est le plus important à assister au plus grand pèlerinage en Amérique du Nord.

par Léandre DROLET

Créé en 1949, les Aides de Sainte-Anne est un groupe de personnes bénévoles qui accueillent, nourrissent, déplacent et soignent les malades qui se rendent au pèlerinage. Il n'y a pas de recrutement proprement dit pour les personnes qui se joignent à ce groupe. Malgré qu'il soit toujours difficile de trouver des bénévoles, le bouche à oreille permet de mobiliser à chaque année de nouveaux membres. Pour M. Wagenhoffer, président des Aides de Sainte-Anne, "les personnes qui ont le moins de cœur de la bien-être des malades n'ont qu'à se rendre au local des aides, au sous-sol de la basilique.

Bien sûr, la période de la neuvaine est la plus active, mais les aides sont disponibles seulement toute la saison de pèlerinage, soit du mois de mai au mois d'octobre. D'ailleurs, le dimanche 18 août, le groupe de bénévoles organise le dimanche des malades. A cette oc-



M. Robert Wagenhoffer, le président des Aides de Sainte-Anne.

## Horaire des célébrations

**AUJOURD'HUI**  
11h00: Accueil et célébration pénitentielle.  
11h30: Messe de pèlerinage.  
13h45: Chemin de Croix dans la colline.  
16h00: Célébration solennelle d'ouverture de la fête.  
20h20: Procession aux flambeaux.

**DEMAIN**  
10h30: Messe solennelle de la fête présidée par M. le cardinal Louis-Albert Vachon, archevêque de Québec.  
13h00: Réunion de prières charismatiques avec messe.  
13h00: Messe en montagne.  
15h00: Sacrement de l'Onction des malades et bénédiction.  
20h20: Procession de la fête dans la colline.

# Météo

**Trois-Rivières et Drummondville, Québec, Estrie-Beauce:** ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés. Max.: 26 à 28. Demain: averse.

**Charlevoix et Rivière-du-Loup, Rimouski-Matapédia:** ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés. Max.: 24 à 26. Demain: averse.

**Sainte-Anne-des-Monts et Parc de la Gaspésie, Gaspé-Parc Forillon:** ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Vents modérés. Max.: 24 à 26. Risque de précipitations: 20 pour 100. Demain: averse.

**Baie-Comeau, Sept-Îles:** nébulosité croissante suivie d'une possible averse. Vents modérés. Max.: près de 20. Risque de précipitations: 30 pour 100. Demain: averse.

**Basse Côte-nord-Anticosti:** ciel variable. Vents modérés. Vents pouvant atteindre 50 km/h dans le secteur de Blanc-Sablon. Max.: 18 à 20. Risque de précipitations: 20 pour 100. Demain: quelques averse.

**Ottawa-Hull-Cornwall, Montréal:** ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés par moments. Max.: 28 à 30. Demain: averse.

**Saguenay, La Tuque, Réserve des Laurentides:** ensoleillé avec passages nuageux. Nébulosité croissante et possibilité d'averse en fin de journée. Vents modérés. Max.: près de 26. Risque de précipitations: 30 pour 100. Demain: averse.

**Réservoirs Cabonga et Gouin, Lac St-Jean:** nébulosité croissante suivie de quelques averse ou orages en fin de journée. Vents modérés. Max.: près de 26. Possibilité de précipitations: 50 pour 100. Demain: averse.

**Abitibi-Témiscamingue:** nuageux avec quelques averse ou orages. Max.: près de 24. Possibilité de précipitations: 70 pour 100. Demain: éclaircies.

### TEMPÉRATURES

TORONTO (PC) — Températures enregistrées, hier, en degrés Celsius

|                | Min. | Max. |
|----------------|------|------|
| Calgary        | 10   | 21   |
| Charlottetown  | 12   | 24   |
| Churchill      | 3    | 11   |
| Edmonton       | 0    | 22   |
| Fredericton    | 8    | 27   |
| Halifax        | 15   | 25   |
| Jasper         | 8    | 22   |
| Kingston       | 12   | 24   |
| London         | 9    | 26   |
| Moncton        | 10   | 26   |
| Montréal       | 11   | 27   |
| Ottawa         | 11   | 28   |
| Québec         | 8    | 24   |
| Regina         | 11   | 21   |
| St-Jean, T.-N. | 14   | 22   |
| Saskatoon      | 12   | 21   |
| Sudbury        | 12   | 25   |
| Sydney         | 12   | 24   |
| Toronto        | 14   | 25   |
| Vancouver      | 13   | 23   |
| Windsor        | 13   | 29   |
| Winnipeg       | 9    | 20   |
| Yarmouth       | 11   | 21   |
| Boston         | 16   | 28   |
| Chicago        | 17   | 32   |
| San Francisco  | 13   | 24   |
| Tampa          | 24   | 33   |
| Tucson         | 24   | 38   |
| Washington     | 17   | 29   |

### SOLEIL

**AUJOURD'HUI**  
Lever 05h16 Coucher 20h26

**DEMAIN**  
Lever 05h17 Coucher 20h25

### LUNE

pleine lune 31 juil.  
dernier quartier 8 août  
nouvelle lune 16 août  
premier quartier 23 août

### MARÉES

| AUJOURD'HUI |              |              |              |              |              |            |              |
|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|--------------|
| Sept-Îles   | Rimouski     | Québec       | Grondines    | Sept-Îles    | Rimouski     | Québec     | Grondines    |
| 01h55 B. 7  | 01h25 B. 1.1 | 00h30 H. 4.8 | 02h55 H. 3.4 | 07h50 H. 2.2 | 08h30 H. 3.4 | 08h05 B. 8 | 11h15 B. 1.1 |
| 14h05 B. 5  | 14h15 B. 1.0 | 13h00 H. 4.4 | 15h20 H. 3.1 | 20h40 H. 2.6 | 21h10 H. 3.6 | 20h10 B. 5 | 23h20 B. 1.0 |

| DEMAIN     |              |              |              |              |              |            |              |
|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|--------------|
| Sept-Îles  | Rimouski     | Québec       | Grondines    | Sept-Îles    | Rimouski     | Québec     | Grondines    |
| 03h10 B. 8 | 03h40 B. 1.2 | 01h25 H. 4.8 | 03h50 H. 3.4 | 08h55 H. 2.0 | 09h40 H. 3.1 | 09h10 B. 4 | 12h25 B. 1.1 |
| 15h00 B. 7 | 15h45 B. 1.2 | 14h05 H. 4.1 | 16h30 H. 2.9 | 21h50 H. 2.6 | 22h15 H. 3.7 | 21h05 B. 5 |              |

### PREVISIONS METEOROLOGIQUES

### VENTS

Vitesse des vents sur le Saint-Laurent

Avertissement en vigueur pour les petites embarcations

Sud-ouest de 20 à 30 noeuds diminuant de 15 à 25 noeuds en après-midi.

# DUSSAULT Meubles

1137, rue Jean-Dequen  
(entre Place Laurier et Place Ste-Foy)  
SAINTE-FOY

- 2 magasins bien situés pour vous servir
- Un magasin de confiance
- Equipe de conseillers en aménagement
- Meubles de qualité supérieure
- Service de décoration gratuit
- Livraison et installation gratuites
- Plus de 25 ans au service des Québécois

# DUSSAULT Meubles

825, rue St-Jean Baptiste, Les Saules (entre Unvers, Décor et Zip)  
QUÉBEC

# Depuis 1979, il a eu 227 transfusions de sang



M. Raymond Poussard, de Sainte-Foy, souffre de la maladie de Osler-Weber-Rendu.

◆ M. Raymond Poussard, de Sainte-Foy, devenu invalide à la suite d'une maladie rare appelée maladie de Osler-Weber-Rendu, doit la vie aux transfusions de sang qu'il reçoit tous les mois, depuis maintenant six ans.

par J.-Claude PAQUET

Depuis 1979 en effet, M. Poussard a reçu rien de moins que 227 unités de sang, ce qui lui fait dire qu'il a presque totalement consommé, à lui seul, l'objectif de la collecte de sang qui se tient aujourd'hui à Place Laurier sous le patronage du journal LE SOLEIL, soit 250 unités.

C'est un peu par la force des choses, explique M. Poussard, qu'il est aujourd'hui sensibilisé au problème des pénuries de sang qui peuvent survenir à la Croix-Rouge, à certaines périodes de l'année, même si dans son cas, on a toujours pu répondre à ses besoins.

Quand les premiers signes de la maladie ont apparus, en 1979, M. Poussard, qui était alors âgé de 57 ans, travaillait comme électricien à la baie James, pour le compte de la SEBJ, après avoir fait les chantiers d'Outardes et de Manic 5, pour le compte d'Hydro-Québec.

### Maladie héréditaire

Décrite comme une maladie vasculaire héréditaire, la maladie de Osler-Weber-Rendu est caractérisée par la dilatation et la rupture fréquente de petits vaisseaux sanguins, notamment ceux du système digestif et de l'intestin. Ces ruptures de petits vaisseaux, explique M. Poussard, l'obligent à des hospitalisations de cinq ou six jours à toutes les périodes de 20 à 25 jours et pendant lesquelles il doit recevoir cinq ou six transfusions de sang.

En raison précisément de ces hémorragies internes, M. Poussard a déjà subi trois interventions chirurgicales dans le nez, deux interventions à l'estomac et une autre à l'intestin.

La maladie est invalidante, explique M. Poussard, parce qu'elle nécessite un repos complet, la moindre fatigue pouvant aggraver sérieusement ces hémorragies internes.

M. Poussard est conscient qu'il doit la vie à ces transfusions mensuelles. Pour lui, une collecte de 250 unités, ce n'est pas énorme. Pourtant, selon le Dr Michel Hébert, directeur médical adjoint du service des transfusions, à la Croix-Rouge, 250 unités recueillies en été, c'est aussi valable que des cliniques plus importantes, dans des périodes de l'année où les dangers de pénurie sont moins grands.

## Arpitennis: requête de recours collectif contre Charlesbourg

◆ Un membre de l'Arpitennis, de Charlesbourg, a déposé en cour supérieure, une requête de recours collectif contre la municipalité, pouvant se traduire, si elle devait aboutir à une décision favorable, par un remboursement très minime du coût annuel d'inscription.

par Marcel COLLARD

Selon le maire Ralph Mercier, la démarche relève d'un manque de compréhension relativement au retard des travaux effectués pour améliorer les six courts de tennis, à la faveur de la finale des Jeux du Québec, et attribuable, en bonne partie aux intempéries.

M. René Verret, un citoyen de la 9e Avenue, représenté par Me André Bussièrès, sollicitera la permission d'intenter un recours collectif, le 31 juillet. Affirmant que les membres du club (relevant du service municipal des loisirs) avaient été avisés de la fermeture des courts pour une durée de deux ou trois semaines et qu'à la date du 10 juillet, les travaux n'étant pas terminés, ils avaient bénéficié du service, jusqu'à cette date, de 23 jours d'accès au tennis. Il ajoute que les membres n'auraient pas acquitté le coût d'inscription s'ils avaient été mis au courant de ces faits.

Il revendique le droit pour les membres de se faire rembourser en tout ou en partie.

### La situation

A l'hôtel de ville, le dossier a été transmis au service juridique.

Régisseur des sports, au service des loisirs, M. Réjean Robitaille rapporte que l'inscription avait été fixée à \$25, pour les élèves de 16 ans et plus; \$35 pour un adulte; \$60 pour deux personnes de la même famille, \$15 pour une troisième et \$5 pour chaque membre additionnel. Environ 350 membres se sont inscrits.

Il a été annoncé que la saison s'étendrait du 4 mai au 13 octobre, soit 162 jours, l'équivalent de \$0.216 par jour, au tarif individuel de \$35. Il avait été précisé que le club serait fermé pour une période indéterminée; il le fut effectivement du 29 mai au 13 juillet, soit 46 jours. Durant cette période, faut-il le rappeler, les jours pluvieux furent nombreux, retardant les travaux d'autant.

Président du club, M. Marcel Robert, a dit au SOLEIL qu'il se dissociait de la requête de M.

Verret. Il ajoute que ce dernier n'avait pas communiqué avec lui ni avec aucun des membres de son entourage. "Je suis conscient que nous avons perdu cinq semaines pour apporter des

améliorations importantes, mais grâce à la surface synthétique, la saison peut commencer beaucoup plus tôt et se terminer plus tard qu'auparavant."



## NISSAN

MICRA
SENTRA

MULTI
STANZA

300 ZX
200 SX

MAXIMA
PICK-UP

PULSAR

### LIQUIDATION

DE TOUS LES MODÈLES EN INVENTAIRE TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

RABAIS SPÉCIAUX sur véhicules neufs ou démonstrateurs

ÇA BOUGE EN GRAND CHEZ

## ste1Foy

NISSAN

2060, boul. Charest ouest

681-7371

Financement bancaire sur place.

## Congédié pour port de boucle d'oreille

◆ EDMONTON (d'après CP) — Un étudiant a été congédié cinq heures après avoir débuté comme croupier dans un casino, parce qu'il refusait d'enlever la boucle qu'il portait à l'oreille.

Ross Priddle, âgé de 20 ans, un étudiant en foresterie travaillant l'été afin de payer ses études à l'université d'Alberta, a été congédié du Golden Garter Casino, une attraction estivale à Edmonton pendant les "Klondike Days".

"Il y avait de nombreuses femmes qui en portaient, de même qu'un gars à queue de cheval", raconte Priddle au sujet de sa boucle d'oreille.

"Nous avons un règlement pour l'habillement", a été l'explication de Barry Pritchard, le gérant du casino. Et commentant le fait que, contrairement à Priddle, il est permis aux femmes de porter des boucles d'oreilles à l'intérieur du casino, le gérant a dit: "Les femmes portent des basculottes".

## La petite chronique du TORTILLARD

### Le Cap Tourmente, porte d'entrée de la route touristique

Le Tortillard fait son petit bonhomme de chemin entre Québec et Beaurivage, traversant les anciennes battures maintenant couvertes de villages et de petites industries et de belles fermes. Mais sa croisière "les pieds dans l'eau", entre caps et fleuve débute vraiment à Cap Tourmente.

Ce cap tient son nom des vents violents qui soufflent sur cette région en automne. Se dressant fièrement à l'entrée de la route des Caps, la montagne est devenue le phare qui guide la migration des oies blanches. En effet, depuis des siècles, les battures du Cap Tourmente sont l'aire de repos de centaines de milliers d'oies en route vers le nord au printemps et vers le sud à l'automne.

De St-Joachim à Cap Tourmente, les voyageurs du Tortillard sont "comme installés" dans la grande salle de théâtre, prêts pour le plus beau spectacle.

### Une jeune non-voyante éblouie

On aurait tendance à croire que les non-voyants n'auraient pas plaisir à être du Tortillard. Bien au contraire, par une sorte de "grâce d'état", ces personnes tristes et handicapées sont plus sensibles que d'autres aux infimes détails qui font le plaisir du voyage. Mais Kar-

ne a été comblée par Pico récemment. Totallement aveugle, Karine a touché et découvert tous les trucs de magie du clown Pico, a perçu la formation d'un gros bourdon en ballons, a caressé avec "rélicence" la moufette qui accompagne Pico (elle est en peluche, voyons!). Cette communication tactile entre Pico et Karine a sensibilisé tous les passagers du wagon à l'importance de la tendresse... et de la communication... un autre bon moment du Tortillard.

### Le gilet "Tortillard"

On pensait qu'à cause de son prix (125) le gilet en coton ouaté à l'emblème du Tortillard ne trouverait pas beaucoup de preneurs à bord du train. De façon générale, nos souvenirs sont petits et peu dispendieux pour permettre à chacun de s'en procurer un. Mais ces gilets ont une popularité immense et la Maison La Tulipe, productrice de ces "cotons ouatés", ne cesse de nous réapprovisionner. Il faut dire que ce gilet est très beau... on commence à en voir, portés fièrement et élégamment dans les rues de Québec et de La Malbaie.

### Il n'y aura pas de "septième libre" le 3 août

Ce fameux wagon vide et non réservé qui arrive à la gare d'Estimauville chaque

matin, et dont on vous parle à peu près tous les jours, ne sera pas disponible le samedi 3 août. C'est la première fois que nous nous voyons obligés de le retirer de son rôle de wagon disponible. Comme il est difficile de faire une campagne d'information pour ce cas d'exception, on compte sur les lecteurs de la chronique pour prévenir tous leurs amis qui auraient l'intention de partir "samedi en huit" qu'il leur faut absolument réserver leurs places à l'avance. Donc on le répète, il y a toujours le 7e wagon disponible et non réservé à l'avance, chaque matin à la gare d'Estimauville, à l'exception du samedi 3 août.

### La "Fédé" se prépare un joyeux voyage

La Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins est à organiser un super voyage le 17 août prochain. Déjà plus de 500 personnes y participent. On sait que le mouvement Desjardins a été le grand supporteur financier du Tortillard, pendant ses longs mois d'hiver, et maintenant ses membres nous encouragent encore plus en "empruntant" le Tortillard pour leur plus grand plaisir. Avis aux autres qui souhaitent partir le 17 août... dépêchez-vous de réserver!

N'hésitez pas à nous téléphoner ou à vous présenter à nos bureaux du

1125, de la Canardière, Québec (Québec) G1J 2C3

(418) 648-1566

Du lundi au vendredi: 8h à 20h

Samedi, dimanche: 9h à 17h



Pour information: (418) 648-1566

# LE BEAU TEMPS

## continue

Il reste encore quelques beaux jours... à la vente

**UNIVERS DÉCOR**

Tous les meubles et accessoires en magasin sont réduits de 10% à 60%.

livraison dans tout le Québec service de décoration gratuit plan de financement disponible.



Angle Henri IV et boulevard Mamel  
820, rue St-Jean-Baptiste  
Québec, (Québec) G2E 5E2  
418 872-2321

## Accidents et contraventions La SQ estime le parallèle erroné

♦ MONTREAL (d'après PC) — La Sûreté du Québec estime qu'il est erroné d'établir un parallèle entre l'augmentation des accidents routiers au Québec depuis 1982 et la diminution des contraventions émises par ses agents, comme le faisait samedi dernier à la une le quotidien La Presse.

par Rollande PARENT

Dans un communiqué rendu public hier, la SQ signale que les tableaux publiés ne recouvrent pas le même territoire et que pour cette raison ils portent à confusion.

L'un fait état de tous les accidents corporels au Québec et l'autre des contraventions au code de la route émises par les policiers provinciaux.

A cet égard la SQ tient à rappeler qu'une "bonne partie" du territoire québécois est couverte par d'autres forces policières.

En effet, les municipalités de 5.000 habitants et plus sont tenues d'avoir un service de police dont un des mandats est d'exercer une surveillance routière.

Les municipalités plus petites signent des contrats avec la SQ pour que ses agents s'occupent de faire respecter le code de la route.

Dans son communiqué la SQ rejette la suggestion du président de la Régie de l'assurance automobile, Raymond Vézina, de confier à des patrouilles spécialisées le soin de surveiller les routes du Québec.

"La SQ maintient que le retour en arrière vers des structures policières fractionnées ne peut servir la société dans son ensemble, mais plutôt certains projets de petits empires de gestion

administrative", peut-on lire dans le communiqué.

Plus encore la SQ suggère que ce n'est pas tant les policiers qui sont la "cause profonde" de la hausse d'accidents routiers, mais l'état des routes et divers facteurs sociaux. Toutefois la SQ mentionne que s'il y avait plus d'agents un meilleur travail de surveillance pourrait être fait.

Pour sa part le ministre de la Justice, Pierre-Marc Johnson, trouve que le relâchement de la surveillance policière sur les routes n'est pas la seule cause de l'augmentation du nombre d'accidents graves sur nos routes.

Commentant le rapport, M. Johnson a dit estimer qu'il serait trop facile de ne blâmer que la Sûreté du Québec pour ses moyens de pression.

En regard des statistiques publiées à la fin du communiqué, on remarque que le nombre de contraventions émises en raison des capacités affaiblies a continuellement diminué depuis 1980, sauf en 1983.

Ainsi, en 1980, ont été données 18.850 contraventions pour capacités affaiblies alors qu'en 1984 ce nombre n'est plus que de 11.116.

A la Régie de l'assurance automobile un porte-parole affirme que la consommation d'alcool n'est pourtant pas à la baisse et que l'abus de boissons alcooliques est responsable de la moitié des accidents mortels.

En ce qui concerne le nombre d'avertissements de 48 heures distribués ainsi que le nombre de billets de contraventions les chiffres originant de la SQ démontrent on ne peut plus clairement que ses agents sont intervenus de moins en moins souvent au cours des dernières années.



Chris Hughes et Helen Lenthall, responsables de l'organisation du marathon dans la région d'Ottawa, sont en désaccord avec la politique nationale qui, selon eux, ouvre la porte à la publicité de commanditaires ce qu'aurait refusé Terry Fox.

## Le marathon Terry-Fox est compromis à Ottawa

♦ OTTAWA (PC) — Le plus important des 1.700 marathons annuels Terry-Fox, qui visent à recueillir des fonds pour le cancer, risque d'être annulé cette année. Le comité organisateur de la capitale nationale vient en effet de démissionner.

M. Chris Hughes et Mme Helen Lenthall, responsables de l'organisation du marathon dans la région d'Ottawa, ont indiqué hier au cours d'une conférence de presse que leur comité de 18 membres démissionnait à cause d'un différend idéologique avec le comité national.

Bien que les organisateurs dé-

missionnaires aient invité les personnes intéressées à prendre la relève, ils admettaient qu'à six semaines du marathon, il y avait peu d'espoir que des volontaires soient au poste à temps pour que l'événement ait lieu.

Les membres du comité ne sont pas d'accord avec la nouvelle politique nationale qui, selon eux, ouvre la porte à la publicité de commanditaires. Le comité national a fait parvenir aux comités locaux une affiche publicisant l'événement où un espace est prévu pour indiquer le nom d'un commanditaire.

"Au cours de son marathon, Terry a

toujours refusé qu'on utilise son nom à toute fin commerciale. C'est devenu l'une des conditions lorsqu'il a institué le marathon Terry-Fox tel qu'on le connaît aujourd'hui", a indiqué Mme Lenthall.

Le comité national a indiqué que ce changement était devenu nécessaire pour que le succès de l'événement se maintienne.

Terry Fox, qui avait été amputé d'une jambe à cause du cancer, avait entamé une traversée du Canada le 12 avril 1980, afin de recueillir des fonds pour la recherche sur le cancer. Il avait dû l'abandonner le 1er septembre à cause d'une récurrence du cancer.

## Air-India: le service de renseignements indien aurait installé une bombe à bord

♦ TORONTO (PC) — La police canadienne qui enquête sur l'écrasement du Boeing d'Air-India explore la possibilité qu'un membre du service de renseignements indien ait installé une bombe à bord de l'avion en vue de discréditer la cause sikh, révèle le Globe and Mail de Toronto.

Selon le quotidien, les enquêteurs ne croient nullement que le gouvernement indien ait autorisé l'installation d'une bombe mais plutôt qu'un membre du Bureau

central d'enquête de l'Inde pourrait avoir agi de son propre chef.

Plusieurs Sikhs ont accusé publiquement le gouvernement indien d'être impliqué dans la présumée bombe. Le consul général de l'Inde à Toronto, M. Surinder Malik, a soutenu hier que ces "accusations sont purement hypothétiques et absolument non fondées".

Il a précisé que le consulat n'était pas au courant de l'enquête menée par la police à ce sujet et a affirmé ne

pas avoir été interrogé.

Selon le journal torontois, les enquêteurs estiment que cette hypothèse est aussi valable que celle présumant que des militants sikhs aient piégé l'appareil pour faire progresser l'idée de la création d'un Etat indépendant au Punjab.

Le quotidien précise que la police enquête sur les opérations consulaires au Canada et évalue l'ampleur des activités du service de renseignements indien au pays.

Certains des enquêteurs croient que

l'agence de renseignements pourrait avoir agi à l'insu du consulat en constituant un réseau d'informateurs dans les communautés sikh et hindoue, ajoute le journal.

Il soutient également, en s'appuyant sur des sources d'information non identifiées au Canada et aux États-Unis, que le

gouvernement indien a augmenté la pression exercée sur le service de renseignements pour maîtriser la cause sikh.

Le Boeing d'Air-India assurant la liaison Toronto-Bombay s'est abîmé dans l'océan Pacifique au large des côtes de l'Irlande, le 23 juin, faisant 329 victimes, dont 280 Canadiens.

## Cas de gale à Montréal

♦ MONTREAL (PC) — Le pavillon psychiatrique Albert-Prévost, de l'hôpital Sacré-Coeur, à Montréal, est aux prises depuis quelques jours avec un problème un peu inhabituel: quatre patients et une infirmière sont atteints de gale.

Lundi, la gale a en effet été diagnostiquée sur un patient de l'urgence qui se plaignait de prurit (démangeaisons cutanées) et affichait les petits boutons caractéristiques. On devait bientôt découvrir que trois autres patients et même une infirmière avaient été touchés par la maladie. On a aussitôt isolé les "victimes", renvoyant l'infirmière en congé de maladie pour cinq jours et isolant les patients infectés des autres résidents du pavillon.

"La maladie est transmise par contact direct par un parasite qui s'installe sous la peau, explique le Dr Marcel Cantin, du département de santé communautaire Sacré-Coeur. C'est ennuyeux, mais ça n'est pas grave. Il suffit de se laver avec un savon spécial, de désinfecter les vêtements et les draps et tout est réglé. De toute façon, à Albert-Prévost, le problème est loin d'en être à l'état endémique."

Le Dr Serge Gauthier, qui a pris la direction du pavillon en l'absence du Dr Camille Laurin, confirmait: "Tous ont subi le traitement de 48 heures habituel dans de tels cas. En 11 ans de pratique ici, c'est la première fois que je rencontre un tel problème".

### VENTE FIN DE SAISON



Clairitex

Chaise longue Palma. Résine de synthèse expansée laquée blanc.

25% à 30% DE RABAIS et plus

ALLIBERT DANGARI GT

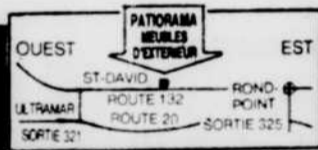
CHAISE TANGOR

PATIORAMA

TRICOMFORT

747, Trans-Canada, Saint-David Cité de Lévis, Québec

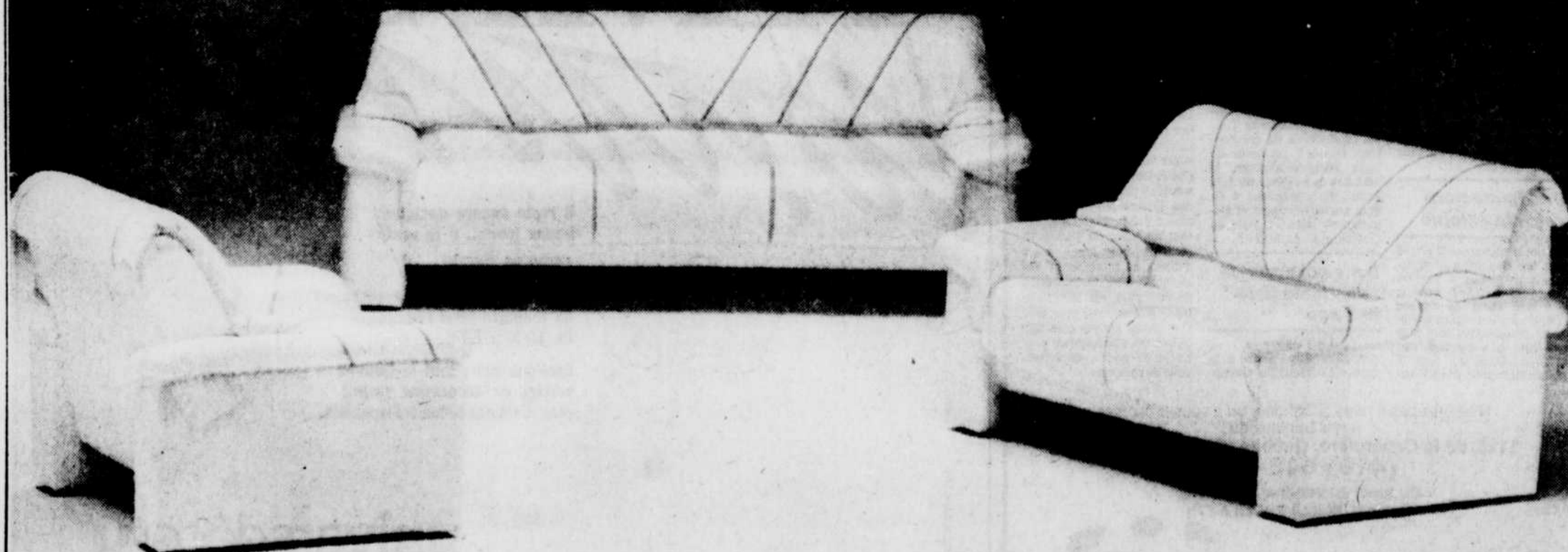
833-3614



Grande salle de montre de 4.500 pieds carrés pour mieux vous servir.

# mobilia un rêve réalisable

SOFA \$999



Importé d'Italie. Sentez la présence du cuir, au toucher souple, à fleur de peau. Le "Design Italien" taillé et finement cousu. Nous vous offrons une gamme de salons confectionnés de cuir pleine fleur. Une valeur sûre. QUANTITÉS LIMITÉES

PLACE LAURIER, STE-FOY  
Mall sud-ouest, 3e étage - 659-5542



Photos  
André PICHETTE

Pour Franco Lecompte, de Farnham, près de Granby, l'important, c'est que tout ce qui se fait au camp, "c'est fait avec des "chums"". Evidemment, quand on est à la plage, c'est moins éreintant...

Chaque jour, une cinquantaine de jeunes passent par l'infirmerie. Pour soigner un mal de tête, l'ennui de papa-maman, ou, exceptionnellement, disent les autorités de la base de Valcartier, pour guérir une blessure mineure, telle celle de Tania Beauchamp, de Lachute, qui s'est blessée en pratiquant le soccer.

**Pour les cadets à Valcartier**

**Tout un plaisir que la vie au camp**



◆ Certains vont à la base militaire de Valcartier pour "sauter dans l'action". D'autres, parce que "la vie les intéresse".

par Michel CORBEIL

Les 1.472 cadets et cadettes, qui y sont, en ce moment, se comportent, eux, comme s'ils se retrouvaient en colonie de vacances. Malgré le réveil à 6h du matin, les exercices en forêt et la "drill".

"Il y en a qui appelle l'endroit Valcatraz (par allusion à la tristement célèbre prison américaine d'Alcatraz), raconte Serge Boudoul, un des 271 cadets cadres. Mais, admet-il, c'est davantage un camp de vacances, ici.

"C'est sous régime militaire nuance le jeune homme de 17 ans, originaire de Chicoutimi. T'es libre, mais pas "lib', lib', lib'". C'est suffisamment invitant en tout cas pour qu'il en soit à son cinquième séjour. "C'est plaisant de revenir pour revoir des amis que tu as connus, ici."

En fait, il ne faut pas chercher plus loin la raison du plaisir évident qu'affichent ces jeunes qui ont entre 13 et 18 ans: c'est de se retrouver entre gens du même âge. Si bien que si certains, comme Guillaume Lafrance, de Sainte-Foy, vous disent être là "pour le défi de faire le camp", ou, comme Guy Pinsonneault, de Coaticook, "parce qu'il y a de la compétition", tous rejoignent à un moment l'opinion de Franco Lecompte, de Farnham: "Ce que tu fais, tu le fais avec des "chums"".

Même les "grands" blessés traînent en béquilles leur foulure avec le sourire de ceux qui sont de la "gang". Christine Duquet, de Charny, est de ce groupe d'éclipsés à la suite d'un match de soccer. "C'est bien le "fun" à cause de l'esprit d'équipe. Tu peux rencontrer des gens que tu ne connais pas autrement."

Du terrain de jeux, aux exercices en forêt, en passant par la plage du lac Hayes, pas une note discordante chez les adolescents ren-



Un ballon de six pieds de diamètre, une armée de bras qui le pousse vaguement en direction d'un but dans un grand champ, voilà les ingrédients d'un match de "push-ball" entre cadettes de la base de Valcartier.

contrés. Il faut dire que ne vient pas au camp de Valcartier qui veut: les 2.200 cadets qui y passent, cet été, sont choisis parmi des troupes qui comptent 9.000 jeunes.

"Les commentaires (des cadets) sont plus positifs encore, cette année, ajoute le capitaine Martial Simard, responsable de la visite guidée des journalistes. Il y a toujours l'entraînement, des cours théoriques et pratiques, mais, un accent

est placé en 1985 sur les sports et le loisir. Et maintenant, il n'y a plus de cours, le soir." Ce qui donne plus de temps pour... fraterniser, selent nous dire les jeunes rencontrés.

La technique peut vous sembler curieuse, mais, au-dessus d'un ravin, ça vous amène en toute sécurité sur l'autre versant.

**Embauche de femmes au CN: la Commission des droits ira en appel**

◆ OTTAWA (PC) — La Commission canadienne des droits de la personne a annoncé son intention, hier, de demander à la Cour suprême du Canada la permission d'en appeler d'une décision de la cour fédérale d'appel sur l'embauche des femmes dans la région du Saint-Laurent du Canadien national.

La cour fédérale d'appel a renversé, le 16 juillet, l'ordre de la commission au CN d'engager 25 pour 100 de femmes aux postes de cols bleus jusqu'à ce que la moyenne de femmes soit de 13 pour 100, comme ailleurs au pays.

**Action positive**

"Cette affaire va au fond même de l'action positive", a déclaré M. Gordon Fairweather, commissaire en chef.

La motion de la commission va probablement être entendue en octobre, à la session d'automne de la Cour suprême.

La commission s'étant penchée sur cette question à la demande d'Action-Travail des femmes, un organisme féministe de Montréal.

CARIOCCA

**c'est mieux, c'est clair!**

Distillé au Canada par Schenley Canada Inc.

## LE MONDE

# La France suspend ses investissements en Afrique du Sud

◆ (D'après AP et AFP) — Quatre jours après l'imposition de l'état d'urgence en Afrique du Sud, le gouvernement français a décidé hier de rappeler immédiatement son ambassadeur, de saisir le Conseil de sécurité de l'ONU et de suspendre tout nouvel investissement dans ce pays.

La France est le premier pays à prendre des mesures aussi précises et rapides pour protester contre la vaste opération de répression lancée par le gouvernement d'apartheid contre les opposants.

"Pour toutes les personnes attachées à la justice et aux droits de l'homme, le régime d'apartheid en Afrique du Sud est inadmissible", a déclaré hier le premier ministre Laurent Fabius. "Il institutionnalise la discrimination raciale. Il porte atteinte aux principes moraux et politiques qui fondent notre société."

## Résolution présentée à l'ONU

Le Conseil de sécurité de l'ONU doit entamer cet après-midi, à la requête de la France, l'examen de la situation actuelle en Afrique du Sud à la suite de la proclamation de l'état d'urgence dans 36 districts de ce pays et d'une vague d'arrestations massives d'opposants au régime d'apartheid.

De même source, on précise que le projet de résolution, qui a été déposé hier soir devant le Conseil, demandait "instamment aux pays membres de l'ONU de prendre des mesures à l'encontre de l'Afrique du Sud parmi lesquelles:

- 1 — la suspension de tout nouvel investissement;
- 2 — l'interdiction de l'importation de kruggerands (pièces d'or sud-africaines);
- 3 — la suspension des prêts garantis à l'exportation;
- 4 — l'interdiction de tout nouveau contrat dans le domaine nucléaire;
- 5 — l'interdiction de toute vente de matériel informatique pouvant être utilisé par la police ou l'armée sud-africaine."

## Conséquences en France

La suspension de tout nouvel investissement français, décidée par M. Fabius, va toucher un petit nombre de grandes entreprises et laisse

intact un commerce actif et stratégique entre les deux pays.

Dans les milieux d'affaires français, on regrette en fin de journée hier de ne plus pouvoir "travailler avec un des rares pays solvables" du continent africain. Mais on soulignait qu'une situation politique explosive et la dégradation de l'économie sud-africaine étaient déjà suffisamment inquiétantes" pour dissuader les investisseurs.

## Réactions en Afrique du Sud

Le président sud-africain, P. W. Botha, s'est déclaré hier surpris par la décision de la France. Dans un communiqué, il a déclaré: "Il est surprenant qu'un gouvernement occidental qui a de l'intérêt pour l'Afrique et qui s'intéresse aux Noirs puisse sanctionner un gouvernement qui rétablit l'ordre quand les pouvoirs communistes et d'inspiration communiste assassinent des Noirs et essaient de perturber la vie normale des communautés noires."

"En fin de compte, a ajouté le président, la responsabilité ultime du gouvernement sud-africain va à ses habitants et il ne saurait se faire dicter ce qui est de l'intérêt supérieur du peuple d'Afrique du Sud."

Quant au ministre sud-africain des Affaires étrangères, Roelof "Pik" Botha, il a défendu hier, face aux "critiques de la presse étrangère", l'instauration de l'état d'urgence, qui s'est traduite par l'arrestation depuis dimanche de 665 personnes.

"Il y a trop en jeu pour tous les Sud-Africains pour laisser à des émeutiers, qui brûlent les gens vivants, le soin de décider de l'avenir du pays", a déclaré M. Botha à Pretoria.

Les milieux anti-apartheid en Afrique du Sud ont accueilli avec joie, eux, la décision du gouvernement français. Le secrétaire général par intérim du Conseil sud-africain des églises (SACC), M. Daniel Vaughan, a émis l'espoir que d'autres pays suivraient cet exemple.

Commentant la décision de geler les investissements français dans le pays, M. Vaughan a ajouté que l'arme économique est la bonne en dépit de ses conséquences car elle est l'une des rares alternatives à un bain de sang et constitue un moyen de pression pour conduire à un changement en Afrique du Sud.

# Pretoria s'expliquerait

◆ WASHINGTON (d'après NYTNS) — L'Afrique du Sud a proposé aux Etats-Unis de tenir des entretiens à un haut niveau quelque part en Europe afin qu'elle puisse expliquer ses récentes actions et tenter de mettre fin au froid actuel qui caractérise les relations entre les deux pays, a-t-on appris hier de sources officielles à Washington.

Selon ces sources, la demande de Pretoria, faite la semaine dernière, était actuellement à l'étude. Certains officiels se disent favorables à une telle rencontre pour faire pression sur l'Afrique du Sud afin qu'elle mette fin à la répression actuelle dirigée contre les Noirs de ce pays et pour reprendre les négociations sur l'accession de la

Namibie à l'indépendance. D'autres, par contre, voudraient avoir la certitude qu'une telle rencontre sera suivie d'un changement radical dans la politique sud-africaine. "Nous ne posons pas de conditions, mais nous voulons nous assurer qu'ils seront disposés à négocier sérieusement", a dit un fonctionnaire du département d'Etat.

Les relations entre les deux pays sont tendues depuis plus d'un mois. Washington avait rappelé son ambassadeur Herman Nickel pour consultation le 14 juin, après que les forces sud-africaines eurent attaqué des bureaux du Congrès national africain, groupe anti-apartheid interdit en Afrique du Sud, dans la capitale du Botswana voisin.



Le premier ministre Gandhi échange des copies de l'accord avec le leader sikh Harchand Singh Longowal.

# Accord entre Gandhi et les Sikhs modérés

◆ NEW DELHI (D'après AFP et Reuter) — Le gouvernement indien et le parti sikh modéré Akali Dal ont conclu hier un accord pour mettre fin à quatre années de troubles dans l'Etat du Pendjab, à majorité sikh. Mais les extrémistes sikhs ont qualifié cette entente de "trahison".

Le premier ministre Rajiv Gandhi a annoncé au parlement, sous les applaudissements de l'assemblée, qu'il avait signé un "mémoire d'accord" avec M. Harchand Singh Longowal, chef de l'Akali Dal. Ce dernier a pour sa part déclaré: "Je suis très content, la confrontation au Pendjab est terminée."

Le premier ministre, qui s'est entretenu avec les chefs de l'opposition immédiatement après la signature de l'accord, a déposé devant le parlement le texte, qui prévoit des concessions territoriales et politiques en faveur des Sikhs, qui seront finalisées avant le mois de décembre.

Sur le plan territorial, la ville de Chandigarh, capitale commune du Pendjab et de l'Haryana Pradesh, sera rattachée au Pendjab, à l'exception de ses quartiers à majorité hindoue. En contrepartie, l'Haryana Pradesh recevra des parties frontalières du Pendjab qui seront définies par une commission spéciale avant la fin de l'année.

Une seconde commission, présidée par un juge de la Cour suprême, traitera du partage des eaux, autre revendication des Sikhs. Ses conclusions devront également être rendues avant la fin décembre 1985.

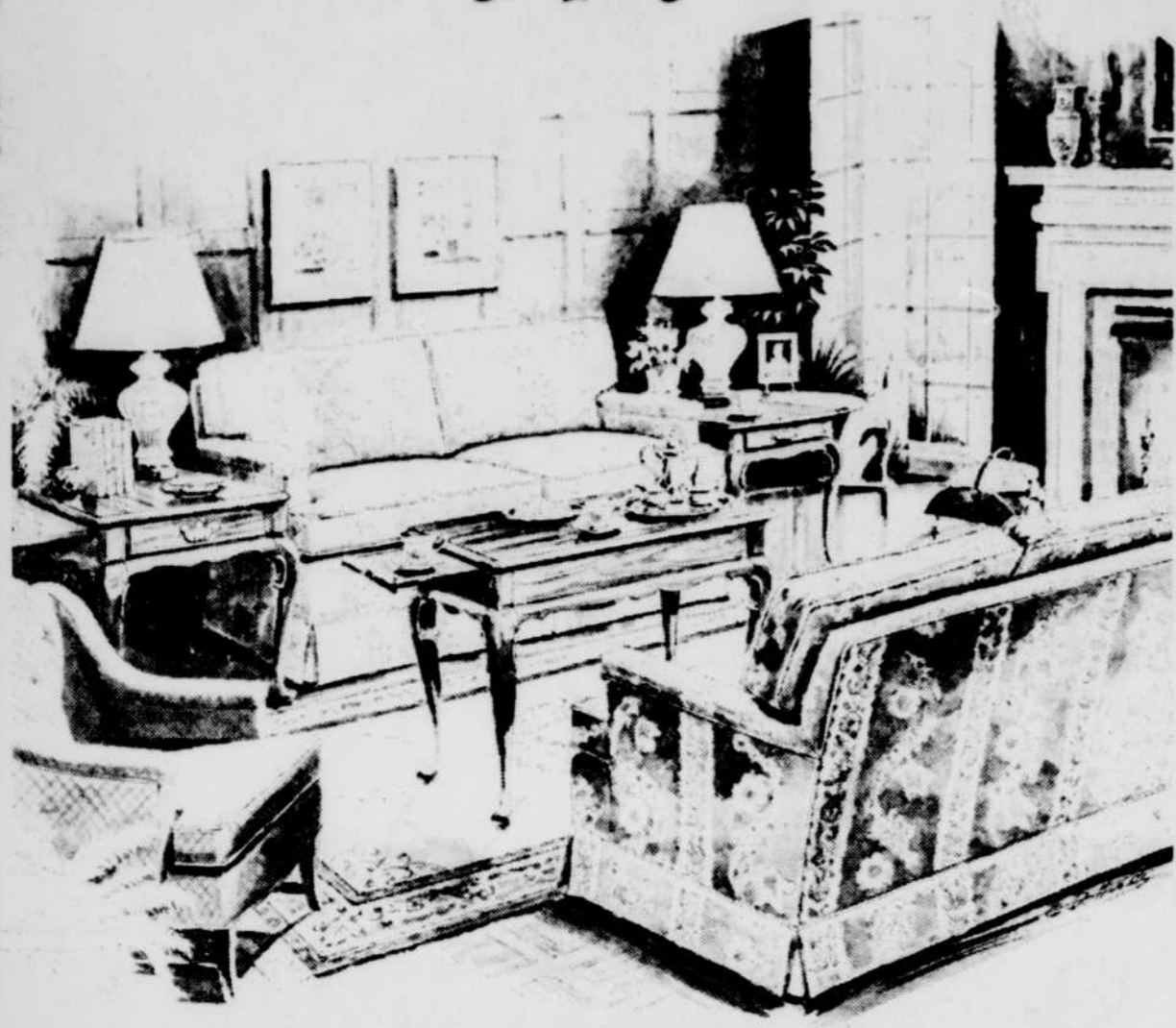
Enfin, l'avenir de la résolution "Anandpur Sahib", par laquelle les Sikhs souhaitent obtenir davantage d'autonomie vis-à-vis du gouvernement central de l'Inde, sera étudié par la commission Sarkaria", présidée par un juge de la Cour suprême qui traite des relations entre l'Etat indien et les Etats régionaux.

Quelques heures après l'annonce de la signature de l'accord, des jeunes extrémistes sikhs descendaient dans les rues de Chandigarh, la capitale du Pendjab, chantant des slogans hostiles à Longowal, ont annoncé des correspondants locaux.

Selon l'agence de presse PTI, le gouvernement du Pendjab a pris, par "précaution", des mesures visant à prévenir toute "activité terroriste".

A Amritsar, la ville sainte du sikhisme, on a encore enregistré aucune réaction des extrémistes sikhs regroupés autour de Joginder Singh, le père de Bhindranwale, le jeune chef tué lors de l'assaut du Temple d'or en juin 1984.

MEUBLES  
Jacques Gaulin



Service de décoration intérieure

## VENTE ESTIVALE

### 10% à 50%

2158, boul. Charest ouest, Ste-Foy (Québec) - Tél.: 681-8106



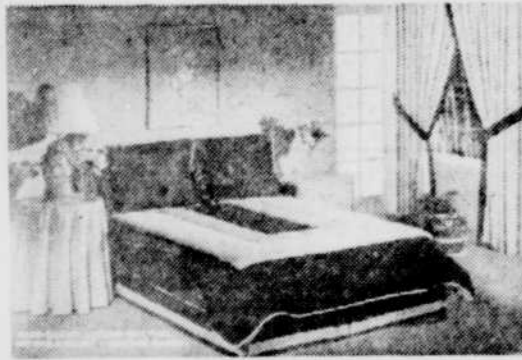
Chez *le Bûcher*

# GRANDE VENTE DE LITERIE

## ÉPARGNEZ JUSQU'À 70%

PERSONNE NE VEND MOINS CHER... PERSONNE NE VEND AUTANT

Au-delà de 1000 couvre-lits et douillettes à liquider



### ENSEMBLES DE DOUILLETTE

Au-delà de 300 ensembles en magasin. Couleurs et motifs assortis. Grandeurs: simple, double et Reine. Lavable. Comprendant jupe de lit et cache-oreiller.

À PARTIR DE  
**69<sup>99</sup>** ch.

### 400 COUVRE-LITS À PRIX COUPÉS

Un choix imbattable à Québec. Grandeurs: simple, double et Reine.

A PARTIR DE  
**17<sup>99</sup>** ch.

### DRAPS *Wabasso*

50% polyester, 50% coton, lavables, très beaux motifs. Comprendant drap contour, drap plat et taie d'oreiller.

A partir de **15<sup>99</sup>** pour lit 1 place

### SUPER SPÉCIAUX

- Couvre-lits piqués
- Couvre-lits avec volant
- Douillettes grand format
- Coussins pour chaise et chaise berçante
- Mitaines à four et tabliers
- Ensemble de douillette comprenant cache-oreiller et jupe de lit
- Débarbouillettes et serviettes
- Linges à vaisselle
- Rideaux de douche
- Enveloppes de matelas
- Oreillers

Réduits jusqu'à

# 70%

### COUVRE-MATELAS PIQUÉS

Grandeurs: simple, double et Reine.

À PARTIR DE

**13<sup>99</sup>** ch.

### OREILLERS

100% polyester non allergènes, lavables, confortables et moelleux.

Spécial

**2 / 14<sup>99</sup>**

215, boulevard Hamel (face à l'hôpital Christ-Roi) - 681-6023

# LE MONDE

## Reagan présente son projet de vente d'armes au Moyen-Orient

◆ WASHINGTON (d'après AFP) — Le gouvernement américain a présenté hier au Congrès son rapport sur ses projets de ventes d'armes au Moyen-Orient qui devraient susciter une levée de boucliers aussi bien au Sénat qu'à la Chambre des représentants.

La Maison-Blanche a expliqué que le gouvernement venait d'achever l'étude qu'il avait entamée au début de l'année sur la situation des ventes d'armes américaines au Moyen-Orient. Toutes les ventes d'armes américaines à cette région avaient été suspendues dans l'attente de cette étude.

Les projets du gouvernement concernent essentiellement la Jordanie et l'Arabie saoudite et rencontrent au Congrès une très vive opposition de la part du lobby pro-israélien. Ce dernier redoute que les livraisons d'armements so-

phistiqués envisagées par le gouvernement ne constituent à terme un danger pour Israël.

Le gouvernement met en avant la nécessité pour les États-Unis de maintenir de bonnes relations avec le camp arabe modéré et de tenir compte des besoins de celui-ci en matière de défense, notamment dans la perspective d'une extension de la guerre du Golfe.

Mais le Sénat a d'ores et déjà indiqué qu'il n'approuverait d'éventuelles ventes d'armes à la Jordanie que si Amman était décidé à entamer directement des négociations de paix avec Israël.

Le porte-parole de la Maison-Blanche, M. Larry

Speakes, a fait valoir que l'étude du gouvernement fournissait une base solide pour prendre des décisions en matière de ventes d'armes, mais s'est refusé à toute précision sur les demandes qui allaient être soumises au Congrès. En principe, il ne devrait pas y avoir de débat avant l'automne prochain.

D'ici là, le gouvernement Reagan espère que le processus de paix qu'il tente de relancer conjointement avec la Jordanie sera suffisamment avancé pour amadouer le Congrès et témoignera clairement de la volonté d'Amman de s'engager résolument sur la voie de la négociation.



Arrivée à Tyr des 100 détenus libanais libérés

Les 100 détenus libanais libérés hier matin par Israël de la prison d'Atlit sont arrivés dans l'après-midi à Tyr, au Sud-Liban. Ils ont été accueillis à l'entrée de la ville par une foule nombreuse ainsi que par des responsables du mouvement chiite Amal. Capturés par l'armée israélienne lors de ses opérations de ratissage au Liban, 355 Libanais et Palestiniens restent encore incarcérés dans le centre de détention d'Atlit.

## Un diplomate jordanien est assassiné en Turquie

◆ ANKARA (d'après AFP) — Le premier secrétaire de l'ambassade de Jordanie en Turquie, M. Ziad J. Sati, a été abattu à Ankara par un inconnu, hier à 8h45 locales (5h45 GMT), au volant de sa voiture, dans le quartier résidentiel de Cankaya.

Cet attentat, commis cinq jours après la levée de la loi martiale, est le premier à Ankara depuis 19 mois.

Le meurtrier s'est enfui en courant après avoir tiré cinq balles sur M. Ziad Sati à travers la vitre droite du véhicule diplomatique arrêté à un carrefour. Atteint à la tête, le diplomate est mort immédiatement.

Un suspect a été appréhendé par la police qui n'avait toutefois pas établi en fin de matinée qu'il est le tireur au "visage très foncé", décrit par des témoins.

L'attentat a été revendiqué quelque temps plus tard par un homme affirmant parler au nom du Jihad islamique, et un autre se réclamant de l'organisation Septembre Noir.

Pour les diplomates jordaniens, il ne fait aucun

doute que ce meurtre est de "nature politique" et vraisemblablement lié à la politique palestinienne de la Jordanie.

En décembre 1983, un attentat à la voiture piégée avait fait des dégâts matériels à Ankara. Le véhicule avait explosé avant d'avoir atteint son objectif qui semblait être une ambassade d'un pays du Moyen-Orient. Un Syrien et un Iranien avaient été arrêtés mais l'affaire n'avait jamais été vraiment éclaircie.

### AVIS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571d du Code civil, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes ou futures de Chibougamau Excavation inc. ayant sa principale place d'affaires à 867, 4e Rue, Chibougamau, P.Q., en faveur de la Banque Nationale du Canada (aux droits de la Banque Canadienne Nationale), en date du 6 septembre, 1974, a été enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Lac-St-Jean-Ouest, le 13 septembre 1974 sous le numéro 145072.

Chibougamau, le 17 juillet 1985.

BANQUE NATIONALE DU CANADA

### NOTICE

Notice is hereby given in accordance with Art. 1571d of the Civil Code that a deed of transfer and assignment of all the debts, present or future, of Excavation Chibougamau inc. having its principal place of business at 867, 4th Street, Chibougamau, Qué., in favour of National Bank of Canada (to the rights of Bank Canadian National) dated September 6th 1974 was registered in the office of the registration division of St-John-Lake-West on September 13th 1974 under number 145072.

Chibougamau, July 17th 1985.

NATIONAL BANK OF CANADA



mail st-roch

### CORPORATION DU MAIL ST-ROCH ENTRETIEN MÉNAGER DU MAIL ST-ROCH

Avis public est par les présentes donné que des offres cachetées, scellées et endossées pour l'entretien ménager du Mail Centre-Ville, Ville de Québec et adressées au directeur général de la Corporation du Mail St-Roch, 771, St-Joseph est, suite 202, Québec, Qué. G1K 3C7, 522-4787. Elles seront reçues jusqu'à 11:00 heures, heure locale, le vendredi 30 août 1985.

Les intéressés peuvent se procurer la documentation et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au personnel du bureau de la Corporation du Mail St-Roch situé au 771, St-Joseph est, suite 202, Québec, Qué. G1K 3C7, 522-4787.

La Corporation du Mail St-Roch ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Claude Lapointe,  
Directeur Général  
Mail St-Roch

Québec, 22 juillet 1985

### ville de SAINTE-FOY

#### APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées concernant la fourniture d'un système de pompe et d'une carrosserie pour un camion mini-auto pompe - 1985.

Les formules de soumissions et les devis administratifs et techniques sont disponibles au service de l'Approvisionnement et de l'Équipement, 715, rue De Lestre, Sainte-Foy, Québec G1V 4E1, et ce à compter de 10:00 hres. le vendredi 26 juillet 1985.

Les soumissions sont reçues au bureau du greffier, à la division "Archives", jusqu'à 14:30 hres. le mardi 12 août 1985.

L'ouverture se fait à la salle du Conseil à 15:00 hres le même jour.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Sainte-Foy, le 19 juillet 1985.

L'assistant-greffier  
MICHEL DORVAL, avocat

Travaux publics Public Works  
Canada Canada

#### APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après adressées à l'Administrateur finances et administration, Travaux publics-Canada, 901, Cap-Diamant, chambre 266, 2e étage, Gare maritime Champlain, Anse-au-Foulon, QUÉBEC, P.Q. G1K 4K1 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus (Téléphone 648-3142).

#### SERVICES

Appel d'offres 85Q-191P — Service d'entretien des plantes, tel que devis, pour deux ans, (Effetif 1er octobre 1985) - CENTRE FISCAL - JONQUIÈRE, comté Jonquières, Qué.

On peut aussi consulter le devis au bureau de poste, 2154, Deschênes, Jonquières, Qué.

Date limite: le mercredi 21 août 1985

Dépot: aucun

Renseignements techniques: (418) 548-9623

Renseignements généraux: (418) 648-3142

#### INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE  
D'ASSAINISSEMENT DES EAUX  
Travaux dans la ville de Boucherville  
Appel d'offres no: 855-3-05-41-04  
Pour 15h00  
Le mercredi 14 août 1985

La Société québécoise d'assainissement des eaux et la ville de Boucherville requièrent des offres pour effectuer les travaux suivants:

**PARTIE A - TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT (régionaux et locaux)**

Ces travaux comprennent sommairement la fourniture et la pose:

- d'environ 4 400 m lin. de conduites dont les diamètres varient entre 100 mm et 1 050 mm;
- d'environ 44 regards;
- d'une chambre d'entretien en béton préfabriqué;
- de raccordements de services latéraux.

Ces travaux comprennent également:

- le drainage de surface;
- la réfection de voirie et de réaménagement extérieur;

ainsi que toutes les activités connexes à ces travaux d'assainissement.

**PARTIE B - TRAVAUX MUNICIPAUX**

Ces travaux comprennent sommairement la fourniture et la pose:

- d'environ 1 000 m lin. de conduites variant de 100 mm à 250 mm de diamètre;
- de raccordements de services latéraux.

Ces travaux comprennent également:

- la relocalisation et l'installation des bornes d'incendie;
- la réfection de voirie et le réaménagement extérieur;

ainsi que toutes les activités connexes à ces travaux municipaux.

#### DOCUMENTS DISPONIBLES

Lieu de vente: Société québécoise d'assainissement des eaux, Service de l'approvisionnement, 1050, boul. Dorchester est, 1er étage, Suite 103, Montréal (Québec) H2L 2L6. Tél.: (514) 284-1192.

Prix: 75.00\$ non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société québécoise d'assainissement des eaux.

Lieux de consultation: Hôtel de ville de Boucherville; Association de la Construction de Québec; Association de la Construction de Montréal et du Québec à Montréal; Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec; Fédération de la Construction du Québec - Région Montréal; Bureaux de la Société à Montréal.

#### OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Lieu: Hôtel de ville de Boucherville: a/s Monsieur Claude Caron, Greffier, 500, Rivière-aux-Pins, Boucherville (Québec) J4B 2Z7.

Date et heure: Le mercredi 14 août 1985 à 15h00.

#### DÉPÔTS DE SOUMISSION

Montants:

283.000.00\$ PARTIE A - Travaux d'assainissement

22.000.00\$ PARTIE B - Travaux municipaux

Forme: Deux (2) chèques officiels ou visés tirés sur une banque à charte du Canada ou sur une caisse populaire ou deux (2) cautionnements de soumission.

#### RENSEIGNEMENTS

Pour tous renseignements concernant le contenu du document d'appel d'offres, veuillez communiquer avec Monsieur Pierre Dupont - Tél.: (514) 284-3196.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement à la Société québécoise d'assainissement des eaux sont admises à soumissionner.

La Société québécoise d'assainissement des eaux et la ville de Boucherville ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Francine Constantineau, ing. SO - 25-87-85  
Directeur, approvisionnement et contrats



Fêtons ensemble!  
Fêtons les aubaines soleil sur les voitures nord-américaines les mieux construites, qui ont permis à Ford de connaître la meilleure augmentation des ventes parmi les trois grands.

**FINANCEMENT DE**  
**9,9%**  
à l'achat des nouvelles

**FORD TEMPO/MERCURY TOPAZ**  
**FORD ESCORT/MERCURY LYNX**

Le financement est calculé en fonction de la somme totale à verser, et ce, durant toute la durée du contrat, jusqu'à concurrence de 36 mois. Il peut s'effectuer à un taux privilégié sur une période plus longue, jusqu'à 60 mois.

OFFRE  
TEMPORAIRE.



Voyez les  
concessionnaires participants  
pour plus de détails.

N'attendez pas. Soyez de la fête!



**LA QUALITÉ CHEZ FORD, PASSE AVANT TOUT.**

# Eden Pastora porté disparu

◆ (D'après AFP et AP) — Eden Pastora, 49 ans, chef de l'Alliance révolutionnaire démocratique (ARDE) en lutte contre le régime sandiniste du Nicaragua, a été légèrement blessé à la suite de l'écrasement de l'hélicoptère à bord duquel il se trouvait dans le nord du Costa Rica, a-t-on appris hier de sources concordantes.

Un de ses proches a toutefois démenti cette information en affirmant que le leader anti-sandiniste se trouvait "sain et sauf" à Panama. Selon lui, Pastora, en mission de reconnaissance dans le sud-est du Nicaragua, a réussi à changer d'hélicoptère à la suite d'ennuis mécaniques pour gagner le Panama. Mais de source gouvernementale panaméenne, on affirme que le chef de l'ARDE ne s'y trouve pas.

D'après des informations recueillies de sources proches de l'ARDE au Costa Rica et à Washington,

celui qui s'illustra dans la lutte antisandiniste en 1979 sous le nom de "Commandant Zéro" a effectivement vu son hélicoptère s'écraser dans le nord du Costa Rica. Des débris de l'appareil ont d'ailleurs été retrouvés hier soir dans cette région, mais on ne sait rien de son sort. La police n'y a trouvé ni trace de sang ni trous de balles sur les débris.

Une source officielle costariquaise soutient que le chef de l'ARDE se remet secrètement de ses blessures quelque part au Costa Rica, où il est interdit de séjour, mais son organisation continue d'affirmer qu'il est toujours porté disparu.

A Managua, commentant cette "disparition", le ministre nicaraguayen de la Défense a déclaré qu'il ne s'agissait pas d'un coup monté par le chef de l'ARDE afin de mousser sa publicité auprès de l'o-



Eden PASTORA

pinion mondiale, dans le but d'obtenir plus d'argent de la CIA.

Eden Pastora a rompu les liens avec les sandinistes en 1981 en raison de l'orientation marxiste de ces derniers et se trouve depuis à la tête d'une force antisandiniste de 2.000 hommes, financée en partie par les services secrets américains.

# Etats-Unis: dur coup pour la filière mexicaine de la drogue

◆ CHICAGO (d'après AFP et NYTNS) — Les autorités américaines ont annoncé hier l'inculpation de 134 personnes pour conspiration en vue de la distribution aux Etats-Unis de grandes quantités d'héroïne, de cocaïne et de marijuana importées du Mexique.

La plupart des personnes inculpées ont été arrêtées lundi à la suite d'une enquête entreprise il y a deux ans et impliquant plus de 400 policiers et agents fédéraux dans l'Illinois, au Texas, en Floride, en Californie, au Colorado et dans l'Indiana.

Dans le cadre de cette enquête, les autorités ont également saisi plusieurs immeubles et restaurants appartenant pour la plupart à la famille Herrera de Durango au Mexique.

Selon les autorités, la drogue entrerait aux Etats-Unis, au nom de la famille Herrera, par la ville d'El Paso, au Texas, pour être ensuite

acheminée dans la région de Chicago, d'où elle était redistribuée dans le reste du pays.

**Techniques sophistiquées**

Dans un communiqué, l'attorney general Edwin Meese a souligné que l'enquête a été menée par plusieurs agences fédérales, grâce à des techniques sophistiquées et que les preuves figurant dans les actes d'inculpation établissent l'existence de huit réseaux de distribution.

Les policiers et agents fédéraux ont confisqué une cinquantaine de magasins, immeubles, stations-service, bars, restaurants ou appartements propriétés de certains

des inculpés, a indiqué M. Valukas.

Les responsables de la DEA estiment que le réseau mis sur pied par la famille Herrera fonctionne depuis une vingtaine d'années. Les trafiquants contrôlaient des plantations de pavots au Mexique, dans la région de la Sierra Madre Occidentale, autour de Durango et transformeraient cette matière première en héroïne pour l'exporter aux Etats-Unis.

Les autorités fédérales américaines considèrent que la famille Herrera s'est montrée particulièrement habile dans l'exploitation d'un réseau comptant plusieurs milliers de personnes et brassant des millions de dollars.

# Une gifle à Thatcher

◆ LONDRES (AFP) — Mme Margaret Thatcher a es-

suyé un véritable camouflet hier matin lorsqu'une cinquantaine de députés conservateurs ont voté contre le gouvernement, et autant se sont abstenus, à l'occasion d'un vote sur les hausses de salaire accordées aux hauts fonctionnaires.

En dépit de sa majorité de plus de 100 sièges aux Communes, le gouvernement conservateur n'avait plus que 17 voix d'avance lorsque la Chambre s'est prononcée hier à l'aube en faveur des hausses de

salaires, allant parfois jusqu'à 50 pour 100, accordées aux officiers supérieurs, juges et hauts fonctionnaires. Le vote était de 249 voix contre 232.

La rébellion de 49 députés conservateurs qui ont voté contre le gouvernement a été appuyée par une cinquantaine d'autres députés tories qui se sont abstenus lors du vote, infligeant ainsi au gouvernement son plus sévère revers aux Communes depuis les élections générales de 1983.

# Tragédie de Tesero: trois arrestations

◆ TRENTE (d'après AP et AFP) — Les autorités chargées de l'enquête après la catastrophe de Tesero ont annoncé hier qu'elles avaient arrêté trois personnes, dont les deux frères propriétaires de la digue, Giulio et Aldo Rota.

Une troisième personne a été appréhendée. Il s'agit de M. Matteo Tomasi, un inspecteur des forêts de la région de Stava,

qui a été transféré à la prison de Trente où se trouve déjà Giulio Rota, inculpé de "catastrophes volontaires et homicides volontaires multiples". Son frère Aldo n'a pas été incarcéré en raison de son grave état de santé, mais la magistrature a mis un policier en faction devant sa chambre de l'hôpital de Côme où il est hospitalisé depuis plusieurs semaines.

# Greenpeace De faux Suisses

◆ WELLINGTON (AFP) — Un tribunal néo-zélandais a rejeté hier la demande de remise en liberté sous caution présentée par le couple accusé d'être l'auteur de l'attentat contre le bateau de l'organisation écologiste et pacifiste Greenpeace, le Rainbow Warrior. Après deux comparutions devant le tribunal d'Auckland, les accusés ont été remis en détention provisoire pour trois semaines. Le couple, qui était porteur de faux passeports suisses aux noms d'Alain Turenge, 33 ans, directeur de société, et Sophie Turenge, 36 ans, enseignante, n'a fait aucune déclaration devant le tribunal. Tous deux sont inculpés de meurtre, d'incendie et de dégâts volontaires. L'identité et la nationalité réelles du couple n'ont pas pu encore être déterminées. La police helvétique a confirmé que les passeports suisses ne leur appartenaient pas. Le commissaire Alan Galbraith, chargé de l'enquête, a indiqué qu'un inspecteur devait partir hier pour la Suisse pour tenter de s'assurer de la nationalité des accusés.

# carrières et professions

POUR FAIRE PARAITRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ 647-3266

**IMPRIMERIE PRÉPOSÉE(A) LA CAMÉRA**

— Deux (2) à trois (3) ans d'expérience — Ayant de l'initiative, avec connaissance dans le montage de divers travaux.

Faire parvenir curriculum vitae au:  
Dépt 1518  
Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec G1K 7J6

# SERVICE CONFIDENTIEL

Lorsque vous répondez à une offre d'emploi publiée dans les Annonces Classées ou Carrières et Professions ayant pour unique référence un numéro de Boîte postale (Département), il se peut que vous ne desiriez pas adresser votre demande d'emploi à certaines entreprises ou individus en particulier.

**Nous vous suggérons alors de procéder comme suit:**

- 1) Glissez votre demande dans une enveloppe cachetée portant le numéro de département de l'annonce.
- 2) Joignez-y une liste des compagnies ou individus à qui vous ne desirez pas faire parvenir votre demande d'emploi.
- 3) Insérez l'enveloppe et la feuille dans une seconde enveloppe adressée au

**SERVICE CONFIDENTIEL**  
**LE SOLEIL**  
390, rue St-Vallier est, Québec G1K 7J6

Si l'annonce est publiée par l'un des noms mentionnés sur votre liste, nous détruirons votre demande d'emploi.

# VENTE D'INVENTAIRE DE 10\$ MILLIONS

TAPIS, CARPETTES ET PRÉLARTS

JUSQU'À 60% DE RABAIS

DES COUPONS ÉCHANGEABLES COMME ARGENT. D'UNE VALEUR TOTALE D'1 MILLION \$ SERONT DISTRIBUÉS DANS TOUS NOS CENTRES À TRAVERS LE PAYS

**TAPIS BERBÈRES A BOUCLES UNIFORMES**

A tons multiples, de construction commerciale, durables et faciles d'entretien. Grand choix de couleurs.

Valeur jusqu'à 14,99

Prix de Vente à partir de 5,99

Exemple d'un plan de crédit sans aucun intérêt

|  |               |
|--|---------------|
| Pris du tapis  | 900\$         |
| Dépt minimum 1/3   | 300\$         |
| Solde à payer  | 600\$         |
| Intérêt durant 12 mois (sujet à l'approbation du crédit) | AUCUN         |
| 12 paiements de  | 50\$ par mois |

**LA COLLECTION "CROSSLEY KARASTAN"**

Le tissage exclusif à Crossley vous est offert en 4 modèles et 50 couleurs à la mode.

Valeur jusqu'à 59,99

1/3 de rabais sur les tapis en stock

**"SAXONY PLUSH" ÉPAIS ANTRON**

100% nylon "Antron" plus. Fort résistant aux taches et à la saleté pour un maximum de durabilité. Choix de 12 teintes "haute couture".

Valeur 29,99

Prix de Vente 19,99

**AUCUN FRAIS D'INTERET DURANT 12 MOIS SI VOUS ACHETEZ MAINTENANT\*\***

**CARPETTES TISSÉES**

Des motifs tout nouveaux, contemporains et orientaux, offerts dans de nombreux tons pastel. Au choix 3 grandes populaires; environ 4' x 6', 6' x 9', 9' x 12'

50% de rabais

**TUILES DE TAPIS COMMERCIAL**

Anti-statique, résiste aux taches. Traité au protège-tapis Scotchgard® pour faciliter l'entretien partout chez vous ou au bureau. Environ 20" x 20", choix de 7 couleurs.

Valeur 9,99

Prix de Vente 3,99

**"LES GEOMÉTRIQUES"**

100% nylon en poil à boucles uniformes comprend un coussinet super moelleux. Fort résistant aux taches, à la saleté et à la circulation.

Valeur 10,99

Prix de Vente 5,99

**TAPIS SCULPTÉ, A TONS VARIÉS**

100% nylon à boucles ciselées. Ce superbe modèle est offert dans 8 coloris subtiles.

Valeur 16,99

Prix de Vente 9,99

**"SAXONY PLUSH"**

En poil épais, moelleux et des plus durables. Choix de 10 teintes "haute couture".

Valeur 17,99

Prix de Vente 9,99

**"SAXONY PLUSH" DE LUXE**

Le poil très épais est en 100% nylon de grande qualité. Le protège-tapis Scotchgard® repousse les taches et la saleté. Offert dans tous les tons les plus vendus.

Valeur 24,99

Prix de Vente 14,99

# La Factorerie de Tapis

Marque de commerce déposée par la Corporation Carpita. Nous faisons tout sauf la fabrication du tapis.

VOUS SATISFAIRE C'EST CE QU'ON SAIT FAIRE LE MIEUX

• Appelez pour estimation gratuite à la maison • Magasinez en personne ou service à domicile. Sans obligation • Crédit offert • Installation sur demande avec garantie de service à vie • Coupe immédiate sur mesure — Apportez les mesures de votre pièce.

**FACTOERIE DE TAPIS**

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI, MAR, AU, MER 9h à 18h  
JEU et VEN 9h à 21h  
SAM 9h à 17h

**PLACE LÉBOURGNEUF**  
5500, BOUL. DES GRADINS  
CHARLESBOURG-OUEST, QUÉBEC  
622-1430



ÉGALEMENT A LA VILLE DE QUÉBEC • MONTREAL • HALIFAX • DARTMOUTH • OTTAWA • TORONTO • HAMILTON • LONDON • KITCHENER • ST. CATHARINES • SUDBURY • WINNIPEG • REGINA • SASKATOON • CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER • DALLAS • HOUSTON

# SCIENCE ET TECHNOLOGIE



**Bernard Moulin, de l'université Laval, explique que certains langages d'intelligence artificielle peuvent être utilisés sur les micro-ordinateurs personnels Macintosh et IBM PC. Il utilise ici une version française de Prolog 2 pour le "Mac". Cette version n'est pas encore commercialisée en Amérique du Nord mais seulement en France, pays du concepteur du langage.**

## Un projet unique au Québec Vers un centre de recherche en intelligence artificielle

◆ Pierre Maranda est anthropologue. Bernard Moulin, lui, est docteur en mathématiques appliquées (informatique). Depuis un an, ces deux professeurs-chercheurs de l'université Laval travaillent à un projet unique au Québec: mettre en place un centre d'expertise multidisciplinaire en intelligence artificielle.

**Michel SAMSON**

Avec eux, Spencer Star, un économiste; André Turmel, un sociologue; Marie-Michèle Boulet, une pédagogue, et Ruddy Lelouch, un informaticien.

Ces spécialistes dans des matières aussi diverses ont un point en commun: leur intérêt pour la représentation et la manipulation des connaissances. Or, ce qui caractérise l'intelligence artificielle, c'est justement ce traitement des connaissances qui est en train de succéder au traitement numérique de l'informatique traditionnelle.

Comme beaucoup d'autres spécialistes, Bernard Moulin fait remarquer que le Québec ne peut pas penser rivaliser avec les "grands" de l'informatique. Japon, États-Unis, Grande-Bretagne, au niveau de la quincaillerie, c'est-à-dire des ap-

pareils. Notre force, c'est la logique, affirme-t-il. C'est donc dans les logiciels que nous pouvons faire notre marque et le nouveau champ de l'intelligence artificielle ne doit pas être ignoré.

Le groupe a donc présenté un programme de recherche au ministère de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie dans le cadre des actions structurantes liées au virage technologique. Ce projet, encore à l'étude au niveau gouvernemental, vise dans un premier temps la constitution d'une équipe multidisciplinaire structurée en intelligence artificielle. Une telle équipe n'a pas encore d'équivalent au Canada et, dans les autres pays francophones, on rencontre surtout des chercheurs isolés.

### Le savoir

Le savoir est la ressource principale de nos organisations et de notre société, affirme le groupe. Au cours des années 70, les entreprises ont découvert que l'information doit être gérée au même titre que les ressources en matières ou en personnel.

"Elles vont découvrir que le savoir constitue une ressource encore plus importante, dans un nouveau contexte économique et social, à l'échelle planétaire. Déjà des entreprises de plus en plus nombreuses acquièrent, transforment et vendent de l'information, du savoir. L'avenir économique des nations dépend de leur capacité de mettre en place des structures efficaces pour intensifier le savoir."

Le savoir et les mécanismes qui lui sont associés sont encore très mal compris. Les enjeux de ce programme de recherche concernent à la fois les aspects théoriques, méthodologiques et appliqués, relatifs à l'étude du savoir dans les organisations.

Ainsi on va chercher à mieux comprendre les phénomènes relatifs au raisonnement, à l'apprentissage, à la conception et à la création. On va explorer les techniques de développement de "systèmes intelligents" mettant en oeuvre le savoir accumulé.

Les aspects pratiques du pro-

gramme de recherche visent à mettre au point des logiciels "à haute teneur en savoir". Ces développements mettront en oeuvre les outils les plus récents en informatique (processeurs symboliques, interfaces graphiques, langages de représentation du savoir disponibles sur les machines d'intelligence artificielle LISP et PROLOG). On développera aussi des outils d'expérimentation sur les processus de comportement (manipulation de la langue maternelle, prise de décision en situation de conception ou de choix), des systèmes-tuteurs intelligents, des systèmes experts et des outils d'aide à la conception.

### Pénurie

Partout dans le monde, y compris aux États-Unis, au Canada et au Québec, on relève une pénurie de spécialistes en ingénierie du savoir. Cette situation, disent les chercheurs, est préoccupante face aux enjeux socio-économiques de l'avenir. De plus, nos structures de recherche ont peu d'expérience de travaux multidisciplinaires de grande envergure.

Dans un tel contexte, estime le groupe, il est urgent de mettre en place des structures permettant de catalyser et de produire le savoir vital pour notre société et notre économie. Ces structures doivent être des pôles d'attraction pour les chercheurs et les travailleurs du savoir. "Notre équipe a pour objectif à long terme de créer une telle structure de recherche multidisciplinaire et interinstitutionnelle: le Centre de recherche en intelligence artificielle du Québec."

D'après l'échéancier du projet, la première année (1985-1986) correspondra aux travaux d'exploration; la seconde verra la livraison des premiers modèles de représentation du savoir, ainsi que des schémas conceptuels des systèmes, qui seront réalisés sous forme de prototypes au cours de la troisième année.

Quant à l'enjeu majeur des quatrième et cinquième années, il correspondra au projet de mise en place du Centre de recherche en intelligence artificielle du Québec.

## Il reste à assimiler le "micro"

◆ Le micro-ordinateur vient de frapper "le mur de l'assimilation". Après avoir mis l'informatique à la portée de tout le monde, le "micro" doit maintenant faire face à la "barrière des connaissances".

Bernard Moulin, spécialiste en intelligence artificielle, explique de cette façon l'affaiblissement constaté depuis un an du marché des micro-ordinateurs aux États-Unis et au Canada.

On a mis entre les mains des gens une technologie nouvelle, mais ce n'est pas suffisant. Il faut que la masse soit culturellement et sociologiquement prête à l'utiliser. "L'humanité n'a jamais progressé que par l'ensemble de ses gens."

La barrière de l'outil n'existe plus, explique-t-il, "maintenant la barrière, c'est nous". Dans un tel contexte, Bernard Moulin croit qu'il faut accorder une grande attention aux questions de formation, particulièrement face aux approches utilisées en intelligence artificielle.

Il préfère à cet effet les langages logo et prolog. Pour utiliser ce genre d'outil, il faut savoir exprimer un problème, formaliser son raisonnement.

Le basic, c'était le langage pour l'informatique d'hier. Nous étions obligés, avec cette informatique traditionnelle, de raisonner de façon artificielle (procédurale), c'est-à-dire en indiquant à la machine pas à pas tout ce qu'elle doit faire.

La programmation logique, qui caractérise les langages comme logo et prolog, permet d'en venir à une conceptualisation plus évoluée. Le mécanisme de résolution de problème fait partie du langage.

L'utilisateur n'a plus à se poser la question: qu'est-ce que doit faire la machine? Il s'agit de bien poser les termes du problème et le système peut y répondre. Les gens seront donc capables de développer des systèmes dans la mesure où ils seront capables de maîtriser leur mécanisme de raisonnement.

### Le savoir

Le savoir, sous sa forme traditionnelle, explique Bernard Moulin, est réparti à travers les individus, diffusé par l'éducation et amélioré par l'activité intellectuelle de chaque personne.

Le savoir est culturel; il est traditionnellement perpétué de génération en génération sous une forme partielle dans l'esprit de chaque individu et enregistré sous forme de réalisations (objets, écrits).

Le but de l'ingénierie du savoir (science de l'intelligence artificielle) est de mémoriser, manipuler, et générer des connaissances en dehors de l'esprit humain, tout en développant des moyens de communiquer cette connaissance aux humains.

Le support matériel de cette nouvelle forme de connaissances est constitué par l'ordinateur associé à des mécanismes spécialisés appelés systèmes experts. Les langages spécialisés de l'intelligence artificielle qui permettent de manipuler, mémoriser et générer des connaissances sont basés sur des principes qui mettent en oeuvre des représentations proches de celles que l'on utilise naturellement dans nos activités intellectuelles. L'enjeu est de représenter, sous une forme manipulable par ordinateur, les règles de comportement, les représentations des structures conceptuelles et les informations factuelles qui leur sont associées.

### Près du quotidien

Pendant plusieurs années, les chercheurs en intelligence artificielle ont travaillé principalement sur les mécanismes internes de logiciels intelligents, en négligeant quelque peu leur utilisation pratique.

La situation a maintenant changé. L'équipe de Laval, quant à elle, s'intéresse aux systèmes experts qui touchent au quotidien des gens. Les réalisations et les logiciels en développement: un système expert pour l'entraînement du personnel affecté au retour des marchandises dans un magasin; un logiciel qui simule le comportement des agents manipulateurs des monnaies; un système expert pour conseiller les gens qui veulent partir en voyage; un logiciel pour diagnostiquer les pannes sur un ordinateur et finalement le logiciel SEUL, un véritable environnement de

génération de systèmes experts.

L'ingénierie du savoir est appelée à prendre une place de plus en plus importante au cours de la fin du vingtième siècle. Son objectif est de développer des systèmes "dits intelligents" capables de réaliser des tâches de plus en plus complexes dans un monde en constant développement.

Ces systèmes devraient permettre une utilisation plus sage des ressources alimentaires, énergétiques et humaines, croit Bernard Moulin. "Cette évolution ne doit pas être interprétée comme une déshumanisation du monde, car les ordinateurs ne remplaceront pas les hommes, mais ils supporteront leurs activités, ils amplifieront leurs capacités intellectuelles."

La programmation logique utilise la technique de l'arbre pour décomposer un problème. Cette illustration montre une page de Prolog 2 sur le Macintosh.

## STELLAR. SOYEZ BIEN À L'AISE.



La Stellar vous offre beaucoup de luxe et beaucoup d'espace. Le célèbre designer italien Giorgetto Giugiaro mérite notre reconnaissance pour avoir conçu une voiture qui fait la joie des personnes de grande taille. Reculé, le siège du conducteur libère près de 105 cm d'espace pour les jambes. Les sièges avant individuels, entièrement

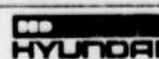
inclinables, vous permettent de prendre vos aises. Les appuis-tête s'ajustent également. L'espace arrière fait aussi partie des largesses de la Stellar. Trois adultes y prennent place confortablement, avec beaucoup d'espace pour les hanches et 94 cm pour la tête. Là où la Stellar voit petit, c'est au niveau du prix. La Stellar est très abordable, si l'on considère que cette voiture de

luxe est dotée, en série, de vitres teintées de sécurité, de bouches d'air chaud pour l'arrière et de pneus

radiaux Michelin quatre saisons ceinturés d'acier. Voyez aujourd'hui votre concessionnaire Hyundai et faites l'essai d'une Stellar.



LA STELLAR BRILLE PAR SON LUXE ET PAR SON PRIX



J'ai vu un excellent spectacle hier, parce que...

**MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE abonnement: 647.3333**

**Galerie de l'Auto de Québec Inc.**  
60, Dorchester sud  
Québec 648-1252

**M. Lessard Ltée**  
49, boul. St-Joseph  
Québec 623-5471

**Automobiles Prime Roberge (Canada) Inc.**  
6964, boul. Sainte-Anne  
L'Ange-Gardien 822-1475

**Automobiles Lévi Ltée**  
144, rte Kennedy  
Lévis 833-7140

**Pomerleau Sports Enr.**  
289, Témiscouata  
Rivière-du-Loup 862-9444

**Gaspésie Auto Inc.**  
Route 132, Bonaventure-Ouest  
Bonaventure 534-2191

**Automobiles Simon**  
375, boul. Ste-Anne  
Pointe-au-Père 724-2231

**Luxoto Inc.**  
484, côte Joyeuse  
St-Raymond 1-800-463-3818

**Portier Automobiles Inc.**  
100, Napoléon  
Sept-Îles 962-1828

**Cuir "Coja" importé d'Europe**

Le cuir a toujours été une grande valeur et maintenant il est encore plus grand. Notre sorte d'achat signifie votre sorte d'économie sur le meilleur en confort luxueux. L'ensemble en cuir "Coja" a des formes lisses et gracieuses. L'ensemble sofa/causeuse illustré ci-contre a des formes arrondies qui combinent une présence magnifique et un confort inégalé.

**Spécial nouveau bas prix**

Sofa..... 899.77  
Causeuse..... 779.77



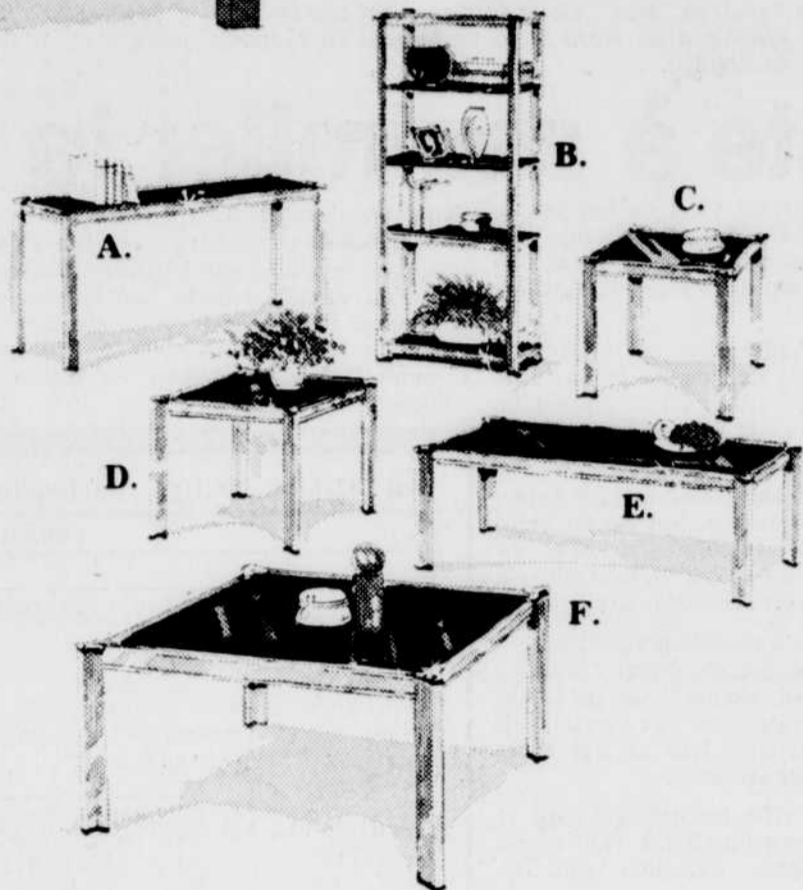
**Qualité personnalisée**

**Chambre à coucher transitionnelle par H.P.L.**

Un ensemble substantiel à un prix confortable. Vous choisissez les lignes douces européennes de cet ensemble de chambre à coucher pour son style unique et la qualité de sa construction en massif et placage de frêne. Vous remarquerez plus particulièrement l'armoire/commode et le beau fini gris colombe qui montre l'âge du bois.

Le choix par excellence pour une chambre... principale!

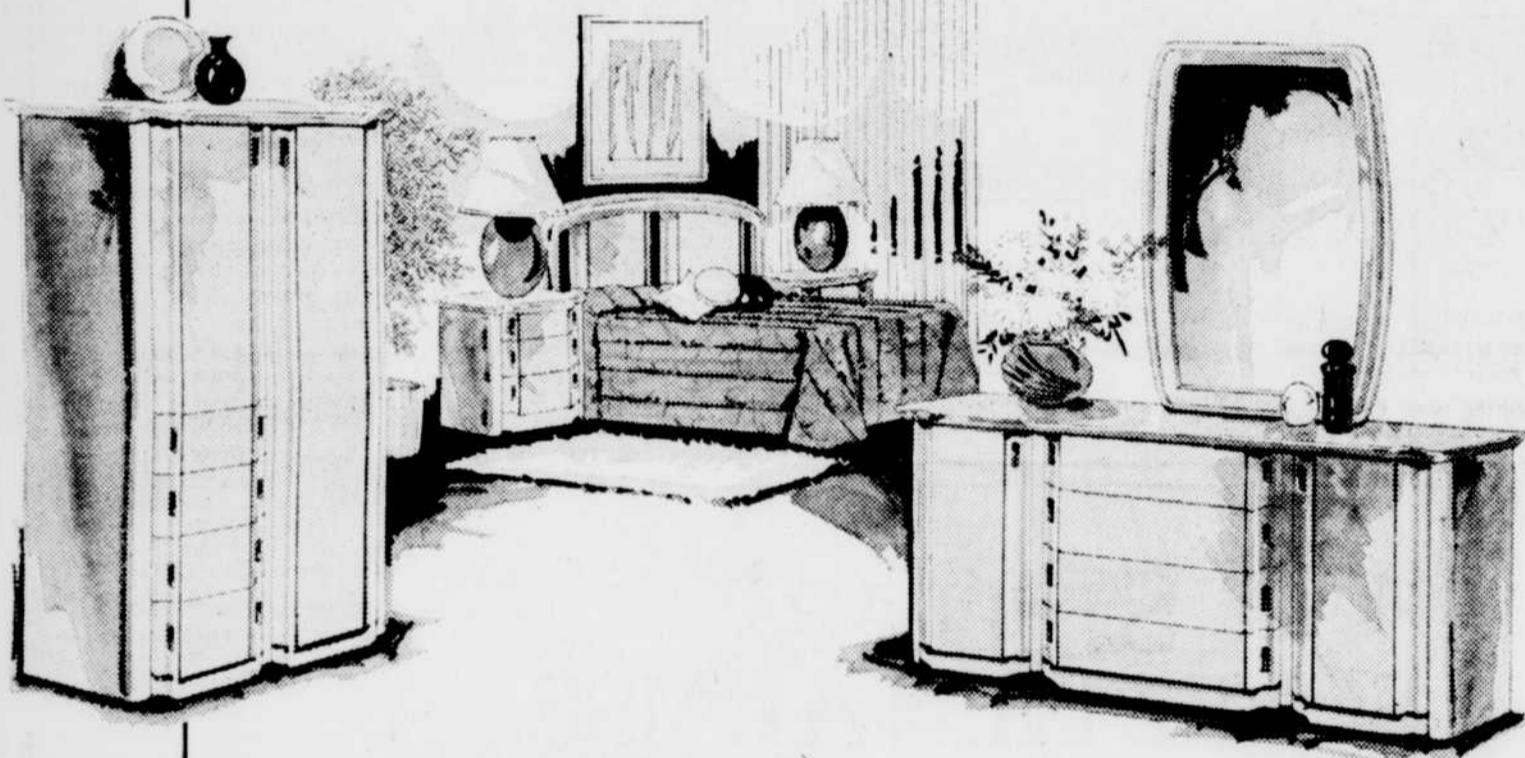
Ensemble 4 pièces: commode triple, miroir, tête de lit et armoire **1699<sup>77</sup>**  
Table de chevet en sus..... **239.77 ch.**



**Ensemble de tables par Bassett**

Tables en aluminium fini laiton d'entretien facile à dessus en verre bronzée et trempée pour votre sécurité. Lignes contemporaines pures qui s'harmonisent avec tout décor. Bassett... une qualité exceptionnelle sur laquelle vous pouvez compter.

A. Table/console **175.77**  
B. Étagère **352.77**  
C. Table à lampe **158.77**  
D. Table à lampe carrée **158.77**  
E. Table à café rectangulaire **158.77**  
F. Table à café carrée **175.77**



**Prix en vigueur jusqu'au samedi 3 août (Courant signifie notre prix de vente courant de tous les jours).**

**Groupe de chambre "Baronet"**

Véritables meubles fonctionnels en robuste bois d'érable... conviennent pour différentes pièces de la maison et possèdent le style traditionnel canadien des ébénistes du bon vieux temps. Cet ensemble fera la convoitise de votre voisinage avec son fini chaleureux et son lustre poli à la main. Meubles de style ancien qui ont l'avantage d'être recouverts d'un enduit chimique cuit au four à haute température, extra robuste, résistant à la chaleur, l'eau, le parfum ou le dissolvant.

A. Lit-capitaine (matelas et support en sus) **379<sup>77</sup>**  
Cour. 445.88  
B. Table de chevet **139<sup>77</sup>**  
Cour. 171.88  
C. Chiffonnier 3 tiroirs **219<sup>77</sup>**  
Cour. 259.88  
D. Bibliothèque 30" **169<sup>77</sup>**  
Cour. 194.88  
E. Bureau angulaire **169<sup>77</sup>**  
Cour. 202.88  
F. Chaise **79<sup>77</sup>**  
Cour. 95.88  
G. Chiffonnier (1 tiroir, 2 portes) **229<sup>77</sup>**  
Cour. 274.88  
H. Bibliothèque avec portes 30" **199<sup>77</sup>**  
Cour. 225.88



I. Commode triple..... Cour. 404.88 **339<sup>77</sup>**  
J. Bibliothèque ouverte 48"..... Cour. 259.88 **219<sup>77</sup>**  
K. Chiffonnier à tiroirs..... Cour. 318.88 **269<sup>77</sup>**  
L. Bureau d'étudiant..... Cour. 324.88 **275<sup>77</sup>**  
M. Commode double..... Cour. 362.88 **299<sup>77</sup>**



**Plus Personnel**

Crédit offert  
Une question de choix



**Place Laurier, 2700, boul. Laurier, Ste-Foy, 659-4816**